

سُورَةُ الْإِسْرَاءِ مَكِّيَّةٌ

(١٧) ١٧ آيات ٥٧، ٣٣، ٣٢، ٢٦ من آية ٧٣ إلى
آية ٨٠ مكية وآياتها ١١ نزلت بعد القصص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تشتمل هذه السورة الكريمة على إحدى عشرة آية ومائة ، وهي سورة مكية إلا الآيات ٢٦ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٥٧ ومن آية ٧٣ إلى ٨٠ ، فمجموع الآيات المدنية اثنا عشرة آية ، ابتدأت السورة بتسبيح الله تعالى ، ثم ذكرت الإسراء ، ثم رسالة موسى ، وما كان من بني إسرائيل . ثم أشارت إلى منزلة القرآن الكريم في الهداية ، وإلى الآيات الكونية في الليل والنهار . وما يكون للناس يوم القيامة من جزاء على ما يقدمون من أعمال في الدنيا . وبين سبحانه أسباب فساد الأمم ، وحال الأفراد في مساعيهم ونتائج أعمالهم في الآخرة ، وجاءت الآيات من بعد ذلك بإكرام الوالدين ، وحال الناس بالنسبة لأموالهم ، وجاءت بأوامر عشرة . فيها بناء المجتمع الفاضل ، ثم رد سبحانه مفتريات المشركين بالنسبة للملائكة ثم بين القرآن تصريحه في الحجج .

ثم أشار سبحانه إلى ما يستحق من تحميد ، وإلى جحود المشركين ، وقدم سبحانه وصايا للمؤمنين ، وبين معاملته تعالى للكافرين في الدنيا وفي الآخرة . ثم بين سبحانه أصل الخليقة الإنسانية والشرطية وهدد سبحانه المشركين بآياته ، وبين بعد هذا سبحانه الكرامة الإنسانية ، وذكر سبحانه بعذاب يوم القيامة ، ثم ذكر محاولة المشركين لصرف النبي عن دعوته

(17) АЛЬ - ИСРА'
(Мекканская сура)
НОЧНОЙ ПЕРЕНОС

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура мекканского происхождения, за исключением двенадцати аятов - 26, 32, 33, 57; 73 - 80, которые были ниспосланы в Медине. Всего в этой суре 111 аятов.

Данная сура начинается с восхваления Аллаха Всевышнего, затем в ней рассказывается о ночном путешествии пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - в Иерусалим (аль-Исра').*

В ней упоминается о пророческой миссии Мусы и отношении к этому сынов Ибраила. Здесь также подчёркивается большое значение Корана в руководстве к прямому пути.

В суре разъясняются знамения Аллаха в сотворении Вселенной и смене ночи и дня, говорится о воздаянии людям в Судный день за их деяния в земном мире. Аллах - слава Ему Всевышнему! - разъясняет причины бесчинства и разложения народов, поведение отдельных личностей в процессе их жизнедеятельности и влияние их деяний на будущую жизнь. Далее следуют аяты, говорящие о необходимости почтительного отношения к родителям: нужно всегда оказывать им уважение и заботиться о них. В данной суре указывается, как нужно обращаться со своим имуществом, и перечисляются десять заветов для создания лучшего общества.

* В суре говорится о ночном путешествии пророка Мухаммада в Иерусалим и его вознесении на небеса. Отсюда название суры "Ночной перенос."

تثبّت الله تعالى له ، وقد أوصى الله سبحانه وتعالى بعد ذلك النبي بعدة وصايا هادية ، وأدعية ضارعة ، ثم أشار سبحانه وتعالى إلى منزلة القرآن الكريم ، وتكلم سبحانه عن الروح وأشار إلى أسرارها ، ثم ذكر سبحانه إعجاز القرآن وعجز الجن والإنس عن أن يأتوا بمثله ، وموقف الناس منه . وبين سبحانه قدرته على أن يأتي بآيات أخرى ، ثم بين منزلة القرآن فيما اشتمل عليه من الحق وحال المؤمنين الصادقين في إيمانهم ، وما ينبغي من أن يحمّدوا الله دائما ويكبروه .

Аллах в этой суре отвечает на ложные измышления многобожников об ангелах и говорит о том, как в Коране разъясняются Его знамения. В Коране приводятся притчи, заповеди и наставления.

Аллах Всевышний указывает на то, что Он заслуживает восхваления, потом речь идёт о неблагодарности многобожников, отрицающих подлинную веру.

Аллах - хвала Ему! - даёт верующим заветы и указывает на Своё отношение к неверным в ближайшей и в будущей жизни.

Затем Аллах - слава Ему! - разъясняет происхождение человеческого рода и сатанинского рода и угрожает многобожникам Своим наказанием в Своих знамениях. В этой суре Аллах - хвала Ему! - также разъясняет, что такое человеческое достоинство, напоминает людям о мучительном наказании в Судный день, говорит о стремлении многобожников отклонить пророка от выполнения его миссии - призывать людей к вере в Аллаха - и о том, как Он, Всевышний, - хвала Ему! - поддержал пророка и подкрепил его.

Аллах Всевышний - хвала Ему! - даёт пророку ряд советов, учит, как к Нему обращаться в молитвах, и указывает на значение Корана и его преимущества по сравнению с другими Писаниями.

В этой суре указывается на уникальность и неподражаемость Корана, которому нет равного, и на то, как бессильны джинны и люди создать подобное, хотя некоторые люди отрицают это. Далее Аллах говорит о Духе и его сути и о том, что может ниспослать другие знамения, а также о том, что в Священном Коране разъясняется истина и поведение подлинных верующих, которым всегда нужно благодарить Аллаха и произносить слова: "Слава Аллаху!", "Хвала Аллаху!", "Аллах Велик!"

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا^١
 إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ① وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِيلَ أَلَّا يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي
 وَكِيلًا ② ذُرِّيَّةً مَنْحَلَةً مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ③ وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ
 لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقًا كَبِيرًا ④ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَى بَأْسٍ

١ - تنزيها لله عما لا يليق به ، وهو الذي سار بعبده محمد في جزء من الليل من المسجد الحرام بمكة إلى المسجد الأقصى بيت المقدس ، الذي باركنا حوله لسكانه في أقواتهم ، لثريته من أدلتنا ما فيه البرهان الكافي على وحدانيته وعظم قدرته ، إن الله - وحده - هو السميع البصير .

٢ - وأن بيت المقدس كان يسكنه بنو إسرائيل من بعد موسى ، حتى أفسدوا فيه ، فشرّدوا منه من قبل ، مع أننا أعطينا موسى التوراة ، وجعلنا فيها هداية لهم ، وقلنا لهم : لا تتخذوا غير الله من تفوضون إليه أموركم .

٣ - أنتم - أيها الإسرائيليون - ذرية المخلصين الذين كانوا مع نوح في الفلك بعد إيمانهم ، ونجيناكم من الفرق . اجعلوا نوحا قدوتكم كما جعله أسلافكم ، فإنه كان عبدا كثير الشكر لله على نعمته .

٤ - وأنفذنا بقضائنا إلى بني إسرائيل فيما كتبناه في اللوح المكون أنهم يُفسدون في بيت المقدس لا محالة مرتين ، في كل مرة منهما كان الظلم والظفیان ، وترك أحكام التوراة ، وقتل النبيين ، والتعاون على الإثم . وأنه ليسط سلطانكم وتعلون مستكبرين ظالمين .

1. Восславим Аллаха и превознесём Его величие, отвергая от Него всё, что не подобает Ему! Это - Он, кто содействовал рабу Своему Мухаммаду совершить путешествие из Неприкосновенной мечети (аль-Масджид аль-Харам) в Мекке в мечеть "отдалённую" (аль-Масджид аль-Акса) в Иерусалиме, где Мы даровали благословенный удел жителям её окрестностей, чтобы показать ему путём Наших знамений, что Бог один и Он Всемогущ. Поистине, Аллах Единый - Всеслышащий и Всевидящий!
2. Жившие после Мусы в Иерусалиме сыны Ибраила бесчинствовали, нарушая законы религии, и были изгнаны оттуда, хотя Мы ниспослали Мусе Тору в качестве наставления их на прямой путь. И Мы сказали им: "Не берите себе покровителя, кроме Аллаха.
3. О вы, сыны Ибраила, вы - потомки тех праведных людей, которые были вместе с Нухом в ковчеге, после того как они уверовали, и Мы спасли их от потопа. Пусть Нух будет для вас примером, как он был примером для ваших предков. Поистине, он был рабом благодарным Аллаху за Его благоволение!"
4. Мы предсказали сынам Ибраила в Писании, что они дважды произведут бесчинства в Иерусалиме, каждый раз творя несправедливость, беззакония и притеснения, забыв о предписаниях Торы, убивая пророков и развратничая. Распространится ваша власть, и вы будете чрезмерно высокомерными и несправедливыми.

شَدِيدٍ بَحَّاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ۖ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ
وَجَعَلْنَا كُفْرَ أَكْثَرِنَا إِنِ احْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيُسْئِرُوا
وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ۖ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ
وَإِنْ عُدْتُمْ عَدُنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ۚ إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ

٥ - فإذا جاء وقت عقاب أوليها سلطنا عليكم بسبب إفسادكم عبادا لنا أصحاب بطش شديد ، فأخذوا يسرون في داخل الديار ، لم يتركوا جزءا منها ليقتلوكم ، وكان وعد العقاب وعدا لا بد أن يكون .

٦ - ثم لما استقام أمركم ، واهتديتم ، وجمعتم شملكم ، ورجعتم عن الفساد ، رددنا لكم الغلبة على الذين بعثوا عليكم ، ورزقناكم أموالا وبنين ، وجعلناكم أكثر مما كنتم عددا .

٧ - وقلنا لهم : إن أحسنتم فأطعم الله كان إحسانكم لأنفسكم في الدنيا والآخرة ، وإن أسأتم بالعصيان فأبى أنفسكم تسيئون . فإذا جاء وقت عقاب المرة الآخرة من مرقى إفسادكم في الأرض ، بعثنا عليكم أعداءكم ، ليجمعوا آثار المساءة والذلة والكآبة بادية على وجوهكم ، وتكون العاقبة أن يدخلوا مسجد بيت المقدس ، فيخربوه كما دخلوه وخربوه أول مرة ، وليهلكوا ما غلبوا عليه إهلاكا شديدا .

٨ - عسى ربكم أن يرحمكم بعد المرة الثانية إن تبتم ، وإن عدتم إلى الفساد عدنا إلى العقوبة ، وجعلنا جهنم للكافرين سجنا ومحسبا .

5. Когда пришло к вам время наказания в первый раз за сотворённые вами бесчинства и несправедливость, Мы ниспослали на вас Своих рабов, сильных, обладающих большой мощью, которые прошлись по всем местам и проникли в каждое жилище, чтобы убить вас. Так было выполнено Наше обещание наказать вас.
6. Когда вы перестали бесчинствовать и творить несправедливость, образумившись, и стали проявлять смирение перед Богом, Мы помогли вам победить тех, которых Мы послали против вас, даровали вам богатство и сынов и сделали вас народом более многочисленным.
7. Мы сказали вам: "Если вы будете вершить добродетеля и поклоняться Аллаху, то вы принесёте пользу себе в ближней жизни и в жизни дальней, а если вы будете совершать злодеяния, то этим только навредите самим себе. Когда настанет для вас срок наказания во второй раз за бесчинства и несправедливость, Мы направим ваших врагов против вас, чтобы они причинили вам такой вред, который оставит следы унижения, бедствия и горя на ваших лицах. И последствием будет то, что они войдут в Иерусалимскую мечеть и разрушат её точно так же, как они вошли в неё в первый раз и разрушили. И уничтожат они всё, над чем возьмёт верх их сила.
8. Может быть, ваш Господь простит вас после этого ещё раз, если вы раскаетесь. Но если и после этого вы будете продолжать бесчинства, то Мы опять накажем вас и сделаем ад темницей и пристанищем для неверных.

الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾ وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾
وَبَدَّعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ ﴿١١﴾ وَكَانَ الْإِنْسَانُ نَجُورًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ ﴿١٣﴾ فَحَوْنَاءُ آيَةَ
الَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ ﴿١٤﴾ وَكُلُّ شَيْءٍ وَفَصَّلَتْهُ
تَفْصِيلًا ﴿١٥﴾ وَكُلُّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبْعَهُ فِي عُنُقِهِ ﴿١٦﴾ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٧﴾ أَقْرَأُ
كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٨﴾ مِّنْ أَمْتَدْنِي فَلِأَمَّا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ﴿١٩﴾ وَمَنْ ضَلَّ فَلِأَمَّا يَضِلَّ عَلَيْهَا ﴿٢٠﴾



٩ - إن هذا القرآن يرشد الناس للسبيل التي هي أقوم السبل وأسلمها في الوصول إلى السعادة الحقيقية في الدنيا ، ويشير المؤمنين بالله ورسوله الذين يُدْعون للحق ويعملون الأعمال الصالحات بالأجر العظيم يوم القيامة .

١٠ - وأن الذين لا يؤمنون بالآخرة أعددنا لهم في جهنم عذابا شديدا أليما .

١١ - وأن في طبع الإنسان تعجلا في الحكم على ما يقع من الناس ، وفي أقواله وأفعاله ، فهو يسارع بالدعوة إلى الشر مسارعة في الدعوة إلى الخير ، ويسارع في دعاء الله تعالى بأن ينزل الشر على من يبادر بالغضب عليه مسارعة بالدعاء له بالخير .

١٢ - وجعلنا الليل والنهار بيئاتهما وتعاقبهما علامتين دالتين على وحدانيتنا وقدرتنا فأزلنا من الليل الضوء فلا يستبان فيه شيء ، وكانت علامته ظلاما لا تسرى فيه الشمس ، تلك العلامة الكبرى ، وجعلنا النهار مبصرا ، وترى فيه الشمس الآية الكبرى لتجهوا في ضوء النهار إلى التصرف في معاشكم ، ولتعلموا باختلاف الليل والنهار عدد السنين وحساب الأشهر والأيام ، وكل شيء لكم فيه مصلحة بيّناه لكم بيانا واضحا ، لتقوم عليكم الحجة بعد تمام النعمة .

١٣ - وألزمنا كل إنسان عمله لزوم القلادة للعنق ، ونخرج له يوم القيامة كتابا فيه أعماله ، يلقاه مفتوحا ، ليسرع في قراءته .

١٤ - ويقال له : اقرأ بقدره الله - ولو لم يكن في الدنيا قارئاً - كتاب أعمالك تكفيك نفسك اليوم حاسبة ومحاسبة عليك عملك .

9. Поистине, Коран руководит людьми и направляет их по прямому пути истины - лучшему пути для достижения настоящего счастья в земном мире, и обещает верующим в Аллаха и Его посланника, поклоняющимся Истине Аллаха и творящим добродетели великую награду в Судный день.
10. Тем же, которые не веруют в будущую жизнь, Мы уготовили мучительное наказание в аду.
11. Человек обычно спешит в своих суждениях о поступках и делах других, а также в своих высказываниях и действиях. Он поспешно взывает в молитвах к Аллаху Всевышнему, прося ниспослать зло тому, кто вызвал его гнев, будь это родной или чужой, точно так же, как может поспешно просить себе и другим добра.
12. Мы сотворили ночь и день, которые чётко следуют друг за другом, истинными знамениями того, что Аллах Един и Всемогуш. Мы стираем свет из ночи, превращая её в мрак без солнца, и озаряем день солнцем, дающим свет, чтобы вы могли видеть, работать, различать день и ночь, исчислять месяцы и годы. Всё, в чём для вас польза, Мы подробно разъяснили. Так Мы даровали вам Свою милость, и нет для вас оправдания, если вы нечестивы.
13. Деяния каждого человека, словно ожерелье вокруг его шеи, висят на ней. В Судный день Мы представим ему развёрнутую Книгу, в которой записаны все его деяния, чтобы он быстро её прочитал.
14. Каждому человеку будет сказано: "Читай с помощью Аллаха - даже если он не умел читать в земном мире - Книгу твоих деяний. Довольно с тебя, что душа твоя сегодня составит счёт всех твоих деяний!"

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾ وَكَرَّاهْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾ مَنْ كَانَ يَرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

١٥ - من اتبع طريق الحق فأبغى نفسه ، ومن حاد عنه فأبغى إثم ضلاله على نفسه ، ولا تتحمل نفس مذنبه فوق ذنبها ذنب نفس أخرى ، وما صح لنا أن نعذب أحدا على فعل شيء قبل أن نبعث إليه رسولا من لدنا يهdy إلى الحق ويردع عن الباطل .

١٦ - وإذا قُدِّرنا في اللوح المحفوظ إهلاك أهل قرية حسب اقتضاء حكمتنا سلطنا المترفين فيها فأفسدوا فيها ، وخرجوا عن جادة الحق ، وأتبعهم غيرهم من غير أن يتبينوا ، وبذلك يحق عليها كلها العقاب ، فدمرها تدميرا شديدا .

١٧ - وكثيرا من أهل القرون من بعد نوح أهلكتهم بتمردهم على أنبيائهم ، وكيفيك بيان ربك وإعلامه ، لأنه العالم بكل شيء علما دقيقا كعلم من يبصر ، وهو الخبير بذنوب عباده البصير بها ، فلا يخفى عليه أفعال أحد من العباد وسيجازيهم بما يستحقون .

١٨ - مَنْ كَانَ يَطْلُبُ مَتَاعَ الدُّنْيَا الْعَاجِلَةِ وَيَعْمَلُ لَهُ مَتَخِذًا الْأَسْبَابَ ، وَلَا يُوقِنُ بِمِيعَادِ ، وَلَا يَنْتَظِرُ جَزَاءَ الدَّارِ الْآخِرَةِ ، عَجَّلْنَا لَهُ فِي الدُّنْيَا مَا نَشَاءُ تَعْجِيلَهُ مِنَ الْبَسِطِ وَالسَّعَةِ ، وَكَانَ هَذَا لِمَنْ نُرِيدُ التَّعْجِيلَ لَهُ ، ثُمَّ أَعْدَدْنَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ جَهَنَّمَ يَقَاسِي حَرَّهَا ، وَهُوَ مَذْمُومٌ بِمَا قَدَّمَ ، هَالِكٌ مَطْرُودٌ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ .

١٩ - وَمَنْ أَرَادَ بِعَمَلِهِ الْآخِرَةَ ، وَلَهَا عَمَلٌ ، وَهُوَ مُصَدِّقٌ بِاللَّهِ وَجَزَائِهِ ، فَأُولَٰئِكَ كَانَ عَمَلُهُمْ مَقْبُولًا عِنْدَ اللَّهِ يَنَالُونَ الثَّوَابَ عَلَيْهِ .

15. Тот, кто идёт прямым путём Истины Аллаха, приносит себе пользу, а тот, кто не идёт прямым путём, находится в заблуждении и наносит вред самому себе. Душа, несущая ношу своего греха, не понесёт ношу греха другой души. Мы не наказываем никого за грехи, пока не пошлём ему своего посланника, который укажет на прямой путь истины, удерживающий людей от заблуждения.
16. А когда Мы, согласно Нашему предопределению, записанному в Хранимой Скрижали (аль-Лаух аль-Махфуз), желали погубить жителей селения по справедливости и согласно Нашей воле, Мы давали повеление одарённым благами в нём, и они творили нечестие и сбивались с прямого пути, а за ними бездумно шли другие, заблуждаясь. Таким образом, они все заслужили наказание, и Мы уничтожили это селение полностью.
17. Много поколений, живших после Нуха, Мы погубили за их заблуждение и непослушание пророков. Достаточно тебе вестей Господа твоего об этом. Ведь Он, поистине, Всеведущ! Он видит и знает грехи Своих рабов. От Него не скроется ни одно из их деяний, за которые Он воздаст им так, как они заслуживают.
18. Тем, кто желает мимолётных услад в ближайшей жизни и стремится к этому всеми средствами, не веруя в Судный день и в наказание в дальней жизни, Мы ускорим в земном мире, кому пожелаем, богатство и то, что Нам будет угодно. Затем Мы уготовим для них в последней жизни ад, где они, презренные, будут мучиться за то, что делали, и будут они лишены милости Аллаха.
19. А тот, кто своими деяниями стремился к награде в будущей жизни, веровал в Аллаха и Его воздаяние, у того и ему подобных Аллах примет добродетели и воздаст им за них.

كَلَّا تُمِدُّ هُنُوْلًا وَهُنُوْلًا مِّنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقَعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾ * وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آفٌ وَلَا تُنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غُفُورًا ﴿٢٥﴾



٢٠ - وإنا نمد كلا الفريقين إذا اتخذوا الأسباب من عطاء ربك في الدنيا ، وما كان عطاء ربك فيها ممنوعا من أحد ، مؤمنا كان أو كافرا ، ما داموا قد اتخذوا الأسباب .

٢١ - انظر بعين الاعتبار كيف فضلنا بعض عبادنا على بعض في المال والحياة والسعة ، إذا اتخذوا أسباب ذلك في الدنيا لحكمة نعلمها ، وأن تفاوتهم في الدار الآخرة أكبر درجات من تفاوتهم في الدنيا ، فينبغي الاعتناء بها ، فالآخرة هي التي تكون فيها الرفعة الحقيقية والتفاضل الحقيقي .

٢٢ - لا تجعل - أيها المكلف - مع الله شريكا فتصير موصوما بالإهانة ، ويكون الخذلان مكتوبا عليك .

٢٣ - وحكم ربك ألا تعبدوا إلا إياه ، وبأن تبروا الوالدين برا تاما ، وإذا بلغ الوالدان أو أحدهما عندك - أيها المخاطب - حال الضعف وصارا في آخر العمر فلا تتأفف لما يصدر منهما بصوت يدل على الضجر ، ولا تزجرهما ، وقل لهما : قولاهما لئلا يئسا فيه إحسان وتكريم لهما .

٢٤ - وألن لهما جانبك وتواضع لهما وكن شفيقا عليهما ، وقل في شأنهما : رب ارحمهما كما رحاني حين رباني صغيرا .

٢٥ - ربكم - أيها الناس - أعلم منكم بما في ضمائركم ، ويحاسبكم عليه بالثواب أو العقاب ، فإن تكونوا قاصدين الصلاح فاعلين له ثم كانت منكم هفوة ثم أنبم إلى الله فإن الله سبحانه يغفر لكم ، لأنه دائم المغفرة للراجعين إليه .

20. Мы тем и другим даём из даров Господа твоего в ближайшей жизни. Дары Господа твоего безграничны, они даются - верующим и неверующим, - которые стараются(достичь своих целей).
21. Смотри (о Мухаммад!), как Мы одним дали предпочтение перед другими в имуществе, в жизни и в уделе по причинам, которые Мы только знаем. Так будет и в последней жизни, и даже больше: одни будут выше других по степеням и по предпочтению. Поэтому всегда нужно думать о будущей жизни. Ведь дальняя жизнь - истинное достоинство, истинное предпочтение и выше по степеням.
22. Не бери другого бога, кроме Аллаха, и не поклоняйся другому божеству наряду с Аллахом, иначе ты будешь порицаемым, покинутым.
23. Твой Господь повелел, чтобы ты поклонялся только Ему, любил своих родителей и относился к ним с почтением. Если один из них ослабеет, или они оба достигнут глубокой старости, не говори им плохого слова, не кричи на них, а говори им ласковые слова, выражающие любовь, доброту и уважение.
24. Будь добр, смирен и милосерден к ним и говори: "Господи! Помилуй их, как они миловали и воспитывали меня, когда я был мал".
25. Аллах - ваш Творец - (о люди!) знает лучше вас мысли и чувства, которые таятся в ваших душах, и дарует вам награду или накажет вас по вашим деяниям. Если вы стремитесь к добру и вершите его, но совершили маленький грех, а затем обратились к Аллаху, раскаиваясь, Аллах простит вас. Поистине, Аллах - хвала Ему! - прощает тех, кто обращается к Нему, каясь в своих грехах.

وَأَتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذِرْ تَبَذُّرًا ۖ إِنَّ الْمُبْذِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ ۖ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كُفُورًا ۚ وَإِمَّا تَعْرِضْ عَنْهُمْ أِنْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ۖ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ۖ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمَّا لَّنْ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ۚ

٢٦ - وأعط ذَا القرى حقه من البر والصلة ، وذا الحاجة المسكين ، والمسافر الذى انقطع عن ماله ، حقهما من الزكاة والصدقة ، ولا تبثر مالك فى غير المصلحة تبذيرا كثيرا .

٢٧ - لأن المبذرين كانوا قراء الشياطين ، يقبلون وسوستهم حين يسخرونهم للفساد والإنفاق فى الباطل ، ودأب الشيطان أنه يكفر بنعمة ربه دائما ، وصاحبه مثله .

٢٨ - وإن أرغمتك أحوالك المالية على الإغراض عن هؤلاء المذكورين ، فلم تعطهم لعدم وجود ما تعطيم فى الحال مع رجاء أن يفتح الله عليك به ، فقل لهم : قولا حسنا يؤملهم فيك .

٢٩ - ولا تمسك يدك عن الإنفاق فى الخير ، وتجعلها كأنها مربوطة فى عنقك بغل من الحديد لا تقدر على مداها ، ولا تبسطها كل البسط بالإسراف فى الإنفاق ، فتصير مذموما على الإمساك نادما أو منقطعا لاشئ عندك بسبب التبذير والإسراف .

٣٠ - إن ربك يوسع الرزق لمن يشاء من عباده ويضيقه على من يشاء منهم ، لأنه خير بطائعهم بصير بحوائجهم ، فهو يعطى كلا منهم ما يتفق مع الحكمة إن اتخذ الأسباب .

٣١ - وإذا كان أمر الأرزاق بيد الله فلا يجوز أن تقتلوا أولادكم خوف فقر متوقع ، لأننا نحن ضامنون رزقهم ورزقكم ، إن قتلهم كان إثما عظيما .

26. И давай родственнику положенное ему добрым отношением и благотворительностью, и давай нуждающемуся бедняку и путнику, оставшемуся в пути без денег, то, что ему положено из подаяния или закята. Но не расточай свои деньги неразумно!
27. Ибо расточители - братья шайтанов. Они поддаются его искушению, когда он соблазняет их тратить деньги на злодеяния и распутство. Шайтан никогда не благодарит своего Господа и всегда пребывает в заблуждении. Расточитель подобен ему.
28. А если ваши материальные условия не позволяют вам помогать им (упомянутым в 26 айте) и давать им сразу милостыню, то, помня о милости Аллаха и выпрашивая её для себя, скажи им доброе слово, подающее им надежду.
29. Не будь скупым, расходуя на доброе, будто твоя рука прикована к твоей шее железной цепью, так что ты не можешь её протянуть. Но и не будь чрезмерно щедрым, протягивая руку и тратя деньги бесконтрольно. Тогда ты станешь либо порицаемым за скупость, либо останешься без денег, раскаиваясь и печалься.
30. Поистине, твой Господь дарует удел щедро тому, кому Он пожелает, и скудно, кому Он хочет. Он хорошо знает характер Своих рабов, видит их нужды и мудро даёт каждому то, что лучше для него, если он трудится и делает всё от него зависящее.
31. Если же удел - дело Аллаха, то не убивайте своих детей, боясь ожидаемой бедности. Ведь Мы обеспечиваем удел ваших детей и ваш удел. Поистине, убивать детей - великий грех!

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّيْنَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي
حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾
وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ
عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ
الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

٣٢ - ولا تقربوا الزنى مباشرة أسبابه ودواعيه ، لأنه رذيلة واضحة القبح ، وبس طريقا طريقه .

٣٣ - ولا تقتلوا النفس التي حرم الله قتلها إلا قتلها يكون للحق ، بأن تكون النفس مستحقة للقتل قصاصا أو عقوبة ، ومن قتل مظلوما فقد جعلنا لآقرب قرابته سلطانا على القاتل بطلب القصاص من القاضى ، فلا يجاوز الحد إلى القتل ، بأن يقتل غير القاتل ، أو يقتل اثنين بواحد ، فإن الله نصره وأوجب له القصاص والدية ، فلا يصح أن يتجاوز الحد .

٣٤ - ولا تصرفوا في مال اليتيم إلا بالطريقة التي هي أحسن الطرق لتتميته وتثميته ، واستمروا على ذلك حتى يبلغ رشده ، وإذا بلغ فسلموه له ، وحافظوا على كل عهد التزمتموه ، فإن الله سيسأل ناقض العهد عن نقضه ومحاسبه عليه .

٣٥ - وأوفوا الكيل إذا كلم للمشتري ، وزنوا له بالميزان العدل ، فإن إيفاء الكيل والوزن خير لكم في الدنيا ، لأنه يرغب الناس في معاملتكم ، وأجل عاقبة في الآخرة .

٣٦ - ولا تتبع — أي المرء — ما لا علم لك به من قول أو فعل ، فلا تقل : سمعت ، وأنت لم تسمع ، أو علمت ، وأنت لم تعلم ، فإن نعم السمع والبصر والقلب يسأل صاحبها عما يفعل بكل منها يوم القيامة .

٣٧ - ولا تمش في الأرض متكبرا مختالا ، فإنك مهما فعلت فلن تخرق الأرض بشدة وطأتك ، ولن تبلغ مهما تطاولت أن تحاذي بطولك قمم الجبال .

32. Не совершайте прелюбодеяния и избегайте всего, что ведёт к нему. Ведь оно - явный скверный грех, мерзость и плохая дорога!
33. Не убивайте человека, ибо это запретил Аллах, кроме, как по праву, - месть или наказание. А если кто был убит несправедливо, Мы даём его самому близкому родственнику власть над убийцей: просить об отмщении в суде, чтобы не переходить пределы дозволенного в отмщении, не убивать кого-либо другого, кроме убийцы, и не убивать двух людей за одного убитого. Ведь Аллах поддержал его, дав ему право на месть или на получение выкупа, поэтому он не должен преступать пределы.
34. Не распоряжайтесь имуществом сироты, иначе как на то, что принесёт ему пользу и увеличит его имущество, пока он не достигнет зрелости. Когда сирота достигнет совершеннолетия, вручите ему его имущество. И будьте верны своим обязательствам. Ведь Аллах спросит у человека, нарушившего обещание или договор, об этом и накажет его за это нарушение.
35. Будьте верны в мере, наполняйте её сполна покупателю и взвешивайте правильным весом. Это праведнее в ближайшей жизни, так как люди пожелают покупать у вас и иметь отношение с вами, и будет лучше для вас в последней жизни.
36. Не говори и не делай того, о чём ты не имеешь знаний. Не говори: "Я слышал, в то время как ты ничего не слышал, или я знал, но в действительности ты не знал истину". Ведь человека спросят в Судный день о том, что делал он, повинаясь своему слуху, зрению и сердцу.
37. И не ходи по земле горделиво и высокомерно; чтобы ты ни делал, ты не развернешь землю своим твёрдым шагом и не достигнешь гор высотой.

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُومًا ﴿٣٨﴾ ذَلِكَ بِمَا أَوْحَى إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَى فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا ﴿٣٩﴾ أَفَأَصْفَكَ رَبُّكَ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنْتًا إِنَّكَ لَنَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾ قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا بُتَغُوا إِلَيَّ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾ تَسْبِيحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

٣٨ - كل ذلك المذكور من الوصايا ، كان القبيح منه من المنيات مكروها مفعوضا عند ربك .

٣٩ - وهو مما أوحاه إليك ربك من معرفة الحق بذاته ، والخير للعمل به ، ولا تجعل مع الله إلها غيره فتلقي في جهنم ملوما عند نفسك ، وعند غيرك هالكا مطرودا من رحمة ربك .

٤٠ - أنكر سبحانه على من قالوا : الملائكة بنات الله ، فقال : أفصلكم ربكم على نفسه ، فخصكم بأقوى الأولاد ، وهم البنون ، واتخذ هو لنفسه من الملائكة بنات بزعمكم ؟ إنكم في قولكم هذا تفترون بهتانا عظيما .

٤١ - لقد بينا في هذا القرآن أحسن بيان ضروريا من الأمثال والمواعظ والأحكام ، ليتعظ هؤلاء المشركون ، ولكنهم لتحجر قلوبهم لا يزيدهم ذلك التبيين إلا شرودا عن الحق .

٤٢ - قل - أي النبي - إظهارا لإبطال زعمهم الشركاء لله : لو كان مع الله آلهة في الوجود كما يقولون لطلب هؤلاء الآلهة طريقا يصلون منه إلى صاحب الملك المطلق لينازعوه عليه .

٤٣ - تنزه الله تنزها لا نقا به ، وتعالى جل شأنه عما يزعمون من أنه معه آلهة .

38. Всё это, вышеупомянутое из дурных деяний в заветах, ненавистно твоему Господу и запрещено им.
39. Это - из того, что Господь твой поведал тебе для познания истины и творения добра. Не поклоняйся другому божеству помимо Аллаха, а то будешь брошен в ад, порицаемым самим собой и другими и лишённым милости и пощады твоего Господа.
40. Аллах Всевышний порицает тех, которые говорят, что ангелы - дочери Аллаха. Он им сказал: "Неужели ваш Господь предпочёл вас Себе и даровал вам сильных детей - сыновей, а Себе взял дочерей из ангелов, как вы измышляете? Поистине, ваши измышления - чудовищная ложь и великий навет на Аллаха!"
41. В этом Коране Нами даются различные примеры, притчи, назидания, законы и наставления, чтобы эти многобожники стали благоразумными и обратились к Аллаху. Но из-за того, что их сердца окаменели, эти разъяснения только увеличивают их отклонение от прямого пути истины.
42. Скажи (о пророк!), чтобы показать ложность их измышлений о других богах, кроме Аллаха: "Если бы существовали другие боги вместе с Аллахом, как они говорят, тогда эти боги пожелали бы найти путь к Обладателю абсолютной власти, чтобы в борьбе с Ним оспаривать эту власть".
43. Отвергаем от Аллаха всё, что не подобает Его величию! Хвала Аллаху! Безупречен Он и превыше Он их ложных утверждений о том, что наряду с Ним существуют и другие боги.

وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْيِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾ وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآيَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا ﴿٤٥﴾ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوَّا عَلَى أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ

٤٤ - إن السموات السبع والأرض ومن فيهن من المخلوقات تنزهه وتقده ، وتدل بإتقان صنعها على تنزه الله سبحانه عن كل نقص وكال ملكه ، وأنه لا شريك له ، وما من شيء من المخلوقات في ملكه الواسع إلا ينزهه كذلك مع الشاء عليه ، ولكن الكافرين لا يفهمون هذه الأدلة لاستيلاء الغفلة على قلوبهم ، وكان الله حلِيمًا عليهم غفورًا لمن تاب فلم يعاجلهم بالعقوبة .

٤٥ - وإذا قرأت - أي النبي - القرآن الناطق بدلائل الحق جعلنا بينك وبين الذين لا يؤمنون بالبعث والجزاء حين إرادة الفتك بك حجابا ساترا لك عنهم ، فلا يرونك .

٤٦ - وجعلنا بمقتضى حكمتنا في الإضلال والهداية على قلوبهم أغطية ، كراهة أن يفهموا القرآن على حقيقته ، وفي آذانهم صمما فلا يسمعون سماع انتفاع ، لأنهم أسرفوا في العناد والمكابرة ، وإذا ذكرت ربك في القرآن منفردا عن ذكر آلهتهم رجعوا على أعقابهم نافرين عن استماعه .

٤٧ - نحن أعلم بما يستمعون القرآن متلبسين به من الاستهزاء والسخرية حين استماعهم إليك ، وهم ذوو مسارة بما ذكر ، وذلك قول الظالمين لغيرهم في مسارتهم : إن اتبعهم فأنتم لا تتبعون إلا رجلا مغلوبا على عقله .

44. Прославляют Его семь небес и земля, и всё, что есть на них - прекрасные творения, само создание которых убедительно свидетельствует о совершенстве царства Аллаха и его безупречности. Он превыше всех, и нет рядом с Ним сотоварищей в Его обширном царстве. Хвала Ему! Но неверные не понимают эти знамения, ибо заблуждение охватило их сердца. Аллах терпелив к ним, прощает тех, кто обратится к Нему, и не спешит в Своём наказании.
45. Когда (о пророк!) ты читаешь Коран, провозглашающий Истину, Мы устанавливаем завесу, скрытую от людских глаз, между тобой и людьми, которые не веруют ни в День воскресения, ни в наказание, и когда они хотят тебя убить, они не видят тебя.
46. Исходя из мудрости Нашей в решении направлять их по пути заблуждения или веры, Мы облекли их сердца в покровы, чтобы они не понимали истину Корана, лишили их слуха так, что они не слышали Коран и не постигали его смысл. Это потому, что они чрезмерно возгордились и преступили все границы в своём упорном опровержении истинной веры. Когда ты поминаешь своего Господа в Коране Единым, не называя их богов, они отворачиваются, им ненавистно его слушать.
47. Мы лучше знаем с какими мыслями и намерениями они (неверные) слушают Коран, когда приходят к тебе (о Мухаммад!), и как они издеваются над этим в своих тайных беседах. Эти нечестивые говорят другим так: "Если вы следуете этому, то вы следуете за человеком, опутанным чарами".

سَبِيلًا ❶ وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفْنًا أَوْنَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ❷ * قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ❸
 أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ
 وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ❹ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا
 قَلِيلًا ❺ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا
 مُبِينًا ❻

٤٨ - انظر كيف ذكر لك الأشباه فشيءوك بالمسحور ، والكاهن ، والشاعر ، فضلوا بذلك عن
 مناجاة الحجة فلا يستطيعون طريقا إلى الطعن يمكن قبوله ، أو فضلوا بذلك عن الهدى فلا يجدون طريقا إليه .

٤٩ - قال المنكرون للبعث : أنبعث إذا صرنا عظاما نخرة ، وقطعا متفرقة ، فنكون خلقا جديدا
 فيه حياة ؟ إن هذا ما لا يدخل العقول .

٥٠ - فقل لهم - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ - : لو كنتم حجارة لا تقبل الحياة بحال ، أو حديدا وهو أصلب من
 الحجارة .

٥١ - أو خلقا آخر غيرهما مما تنكر قلوبكم قبوله الحياة لبعثهم ، فيقولون - مستعدين - : من
 يعيدنا ؟ فقل لهم : يعيدكم الله الذي أوجدكم أول مرة ، فسيحركون إليك رءوسهم تعجبا ويقولون استهزاء :
 متى البعث الذي تعدنا به ؟ فقل لهم : أرجو أن يكون قريبا .

٥٢ - وسيكون يوم يعثكم الله فيه من قبوركم فتبعثون حامدين ربكم على كمال قدرته وتظنون أنكم
 ما لبثتم في قبوركم إلا زمنا قليلا ، تستقصرون المدة الطويلة في جنب ما أنتم قادمون عليه .

٥٣ - وقل - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ - لعباد المؤمنين ، أن يقولوا عند محاربتهم المشركين العبارات التي هي
 أحسن للإقناع ، ويتركوا الكلام الحشن الذي يتسبب عنه الشر والفساد ، فإن الشيطان يفسد بين المؤمنين
 والكافرين ، لأنه دائما عدو للإنسان بين العداوة .

48. Смотри (о Мухаммад!), как они наговаривают на тебя, утверждая, что ты либо человек, опутанный чарами, либо монах, либо поэт. Это они - неверные - сбились с пути логических доказательств. Они ведь не находят для отрицания твоей веры веских причин, которые можно было бы принять. Так они оказались в заблуждении и потеряли путь к истине.
49. Те, которые отрицают День воскресения, говорят, удивляясь: "Неужели мы будем воскрешены, после того как обратимся в прах и кости? В это трудно поверить".
50. Скажи им (о пророк!): "Даже если бы вы были камнем или железом, которое ещё твёрже,
51. или другим каким-либо творением, которое, согласно вашему представлению, не может иметь жизни - всё равно вы будете воскрешены". Они (неверные) скажут, считая воскрешение невозможным: "А кто же воскресит нас?" Скажи им (о, Мухаммад!): "Аллах, который сотворил вас изначально". Но они покачают головами и скажут тебе с насмешкой: "А когда же будет это воскрешение, которое ты нам обещаешь? " Отвечай им: "Может быть, это будет скоро! "
52. Это будет в тот День, когда Аллах призовет вас из могил и воскресит вас, и вы отзовётесь хвалой Ему, восславляя Его мощь и полагая, что вы пробыли в своих могилах только короткое время по сравнению с тем, что вас ожидает.
53. Скажи (о пророк!) Моим рабам, которые уверовали, чтобы они, сражаясь с многобожниками, убеждали их следовать истинной вере убедительными словами, отказавшись от слов, которые приводят к вражде и злу. Ведь шайтан портит отношения между верующими и неверующими. Шайтан для человека - явный враг!

رَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ إِنْ يَشَأْ يَرْحَمْكَ أَوْ إِنْ يَشَأْ يُعَذِّبُكَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ
زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمْ
الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾ وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ

٥٤ - ربكم أعلم بعاقبة أمركم إن يشأ يرحمكم بالتوفيق للإيمان ، أو إن يشأ يعذبكم بعدمه ، وما أرسلناك موكولا إليك أمرهم فتجبرهم على الإيمان ، وإنما أرسلناك بشيرا للمصدقين ونذيرا للمكذبين ، فدارهم ومتر أصحابك بالاحتمال منهم .

٥٥ - وربك أعلم بكل من في السموات والأرض وبأحوالهم فيختار منهم لنبوته من يشاء ، وقد اختارك لرسالته فلا يصح أن يستكفروا عليك النبوة ، وهؤلاء الأنبياء ليسوا سواء في الفضل عنده - جل شأنه - بل بعضهم أفضل من بعض ، ولقد فضل بعض النبيين على بعض بالمعجزات وكثرة التابعين ، لا بالملك ، ففضل داود أنه أوتي الزبور ، لا لأنه أوتي الملك . فلا عجب أن تنال الفضل العظيم بما أوتيت من القرآن .

٥٦ - قل هؤلاء الذين يعبدون المخلوقين ، ويزعمونهم آلهة من دون الله : ادعوا من تعبدونه إذا نزلت بكم شدة ، أو خفف نزلها ، وسلوهم في شأنها ، فلن تجدوا منهم كشفا لضركم ، ولا تحويلا له عنكم .

٥٧ - وإن هؤلاء المخلوقين الذين يدعوه من يعبدهم يعبدون الله ، ويطلبون الدرجة والمنزلة عنده بالطاعة ، ويحرص كل منهم أن يكون أقرب إلى الله ، ويطمعون في رحمته ، ويرهبون عذابه ، إن عذاب الله ينبغي أن يحذر ويخاف !!

54. Твой Господь вполне знает вас. Если пожелает Он пощадить вас, то поведёт вас к подлинной вере. Если пожелает подвергнуть вас мучению, лишит вас веры. Мы не посылали тебя контролировать их дела и принуждать к принятию веры, Мы послали тебя благовестником для верующих и увещавателем для отрицающих веру и измышляющих ложь против веры. Терпи их (неверных) и скажи своим близким, чтобы и они терпели.
55. Твой Господь лучше всех знает тех, кто в небесах и на земле, и выбирает из них по Своему желанию Своих посланников. И тебя Он выбрал. Им (неверным) не следует считать, что пророчество - слишком большой дар для тебя. Не все пророки одинаковы у Аллаха. Всевышний возвысил одних пророков над другими. Он возвысил одних пророков над другими Своими знамениями и многочисленностью их последователей, а не из-за их положения или власти. Аллах предпочёл Дауда, ниспослав ему Псалтырь, но не потому, что Дауд был царём. Не удивительно поэтому, что тебе даровано предпочтение и преимущество, поскольку тебе ниспослан Коран.
56. Скажи (о Мухаммад!) тем, которые поклоняются другим, считая их богами, помимо Аллаха: "Просите у придуманных вами богов помощи, когда вас постигнет беда, или когда вы в страхе, что вас постигнет беда, и попросите их отвести эту беду, но не получите от них ни ответа, ни помощи. Ведь они не в состоянии отвратить от вас беду или изменить вашу участь".
57. Те, к которым неверные взывают с мольбой (святые, джинны, ангелы), сами поклоняются Аллаху и повинуются Ему, стремясь к Нему приблизиться, надеясь на Его милость и боясь Его кары. Ведь следует остерегаться и страшиться наказания Аллаха!

مُهْلِكُومًا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُومًا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾ وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا ﴿٦٠﴾ وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٦١﴾

٥٨ - وقد جرت مستأ أن نهلك كل قرية ظالمة بمن فيها ، أو نعذب أهلها عذابا شديدا بالقتل وغيره ، فليحذر ذلك قومك ، فقد جرى بذلك قضاؤنا ، وسطر في كتابنا .

٥٩ - لقد اقترح عليك قومك أن تأتيهم بالآيات والمعجزات ، ولم يقنعوا بما أتاهم مما يقنع ذوى الألباب ، وقد جرت مستأ مع من يقترح الآيات ثم يجاب إليها ولا يؤمن بها أن نستأصله بالعذاب كما فعلنا بالأولين . ومنهم ثمود ، إذ اقترحوا آيات ، فكانت الناقة معجزة مضيئة نيرة واضحة مجلية للشك والريب فكفروا بها ، فكان ما كان من أمرهم ، وكان من حكمة الله ألا يجيب قومك إلى ما طلبوا خشية أن يكفروا بها ، ويرجى منهم من يؤمن أو يلد من يؤمن . والآيات إنما نرسل بها إلى الناس تخويفا وإرهابا .

58. Как предписано в Нашем законе, не останется ни одного грешного селения, которое Мы не погубим вместе с его обитателями или не накажем другим способом до Судного дня. Пусть остерегается этого и твой народ. Это было отмечено в Нашем Писании.
59. Твой народ попросил тебя дать доказательства в виде знамений и чудес, не удовлетворившись тем, что ему было ниспослано, хотя обладатели ума уразумели и вполне были удовлетворены. Наш закон в отношении тех, которым по их просьбе были ниспосланы знамения, но они всё равно не уверовали, таков: Мы их наказываем вплоть до гибели, как Мы поступили с предшествовавшими народами. Среди них самудяне, которые просили несомненное знамение. И вот, Мы послали им верблюдицу - ясное, несомненное знамение, чтобы они увидели, но они не уверовали и несправедливо поступили с ней, и были за это сурово наказаны. Аллах Всевышний - по Своей милости и мудрости - не отвечает твоему народу на его просьбу, потому что он тоже, может быть, будет отрицать Наши знамения. Аллах решил, что, может быть, уверует кто-то из твоего народа или из его потомства. Аллах посылает людям знамения, чтобы они уstraшились и остерегались Его гнева.

* Самудяне - древний народ, живший в северном Хиджазе. К ним был послан посланник Салих с проповеднической миссией. Часть самудян потребовала подтверждения божественности его миссии. В качестве знамения от Аллаха была послана верблюдица. Но самудяне не поверили и убили её. Через три дня последовало наказание - город самудян погиб вместе с обитателями.

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ
 فِي الْقُرْآنِ وَنُحَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ
 قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَنْ أَنُحَرِّقَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لِأَخِيكَ
 ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

٦٠ - واذكر - أيها النبي - حين قلنا لك : إن ربك أحاط بالناس ، فهم في قبضة قدرته ، فبلغهم ولا تخف أحدا فهو يعصمك منهم ، وما جعلنا ما عاينته ليلة الإسراء من العجائب إلا امتحانا واختبارا للناس ، يزداد به إيمان المؤمن وكفر الكافر ، وما جعلنا الشجرة المذمومة في القرآن - وهي شجرة الزقوم التي تنبت في أصل الجحيم - إلا اختبارا لهم أيضا ، إذ قالوا : النار تحرق الشجر ، فكيف تنبت ؟ ونحوفهم بها ، فما يزيدهم تخويفا إلا تجاوزا للحد الكبير .

٦١ - وأن الله ليذكر بأصل الخلق والعداوة بين ابن آدم وإبليس ، إذ قال للملائكة : اسجدوا لآدم سجود تحية وتكريم بالانحناء ، فسجدوا على الفور ، إلا إبليس امتنع وقال منكرا : كيف أسجد لمن خلقته من طين ، وأنا من نار ، فأنا خير منه .

٦٢ - قال إبليس : أخبرني يارب عن هذا الذي كرمته علي ، بأن أمرتني بالسجود له . لم كرمته علي وأنا خير منه ؟ وعزتك لئن أخرتني حيا إلى يوم القيامة لأهلكن ذريته بالإغواء ، إلا قليلا منهم ممن عصمت وحفظته .

60. Вспомни (о пророк!), когда Мы тебе сказали: "Твой Господь объемлет всех людей Своим ведением. Они все находятся в Его власти. Передай им Наше Писание и не бойся никого. Аллах защищает тебя от них. Поистине, то чудесное видение, которое явилось тебе в твоём ночном путешествии, - это лишь испытание на веру для людей, в результате которого уверовавшие будут ещё больше верить, а неверные будут ещё больше заблуждаться в неверии. То дерево, проклятое в Коране, - дерево "заккум",* которое растёт в аду, является только испытанием людей на веру. Они сказали: "Огонь сжигает деревья. Как же может он их выращивать? " Мы их устрашаем этим. Но это увеличивает в них великую непокорность, и они переходят установленные пределы.
61. Аллах напоминает людям о сотворении человеческого рода и о вражде между родом Адама и Иблиса. Аллах повелел ангелам поклониться Адаму поклоном, выражающим приветствие и уважение. Все они сразу поклонились, кроме Иблиса, который отказался поклониться и сказал: "Следует ли мне кланяться тому, кого Ты сотворил из глины? Меня Ты сотворил из огня, ведь я лучше него!"
62. И ещё Иблис сказал: "Сообщи мне, о Господи, о том, кого Ты почтил больше, чем меня, повелев мне поклониться ему. Почему Ты почтил его больше меня, в то время как я лучше него? Клянусь, если Ты отложишь мой предназначенный день до Дня воскресения, я погублю его потомков соблазном и обольщением, кроме немногих из них, которых Ты оберегаешь от зла и защищаешь от пороков".

* "Заккум" - проклятое дерево, растущее в аду, с горькими, отвратительными плодами (пища обитателей огня).

قَالَ أَذْهَبَ مَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ٦٣ وَاسْتَغْفِرُكُمْ
 أَسْتَطَعَتْ مِنْهُمْ بِصَوْنِكُمْ وَأَجْلَبَ عَلَيْهِمْ بِحَيْثُكَ وَرَجَلِكُمْ وَشَارِكُكُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدُّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ
 الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ٦٤ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ٦٥ رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْسِلُ
 لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ٦٦ وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ
 إِلَّا إِلَهُه فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ٦٧ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَسِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ

٦٣ - قال له المولى - تهديدا واستدراجا - امض لشأنك الذي اخترته لنفسك ، فمن أطاعك
 من ذرية آدم فإن جهنم جزاؤك وجزاؤهم جزاء وافرا كاملا .

٦٤ - واستخف واستزل بدعائك إلى معصية الله من استطعت منهم ، وافرغ جهدك في جميع أنواع
 الإغراء ، وشاركهم في كسب الأموال من الحرام وصرفها في الحرام ، وتكفير الأولاد وإغرائهم على
 الإفساد ، وعدهم المواعيد الباطلة كشفاعة آهتهم ، والكرامة عند الله بأنسابهم ، وما يعد الشيطان أتباعه
 إلا بالتفريز والتمويه .

٦٥ - أما عبادي المخلصون لي فليس لك على إغوائهم قدرة ، لتوكلهم على ربهم ، وكفى به ناصرا
 يستمدون منه العون في الخلاص منك .

٦٦ - ربكم هو - وحده - الذي يجرى لكم السفن في البحر ، تطلبوا من فضله الأرباح بالتجارة
 وغيرها . إنه دائم الرحمة بكم .

٦٧ - وإذا أصابكم الأذى وتعرضتم للمخاطر في البحر ، غاب عنكم كل من تدعونه في حوائجكم
 من الأصنام ، إلا الله - وحده ، فإنكم لا تذكرن سواه ، فلما نجاكم من الفرق ، وأخرجكم إلى البر ،
 أعرضتم عن توحيدكم وكفرتكم النعمة ، وشأن الإنسان دائما جعد النعمة .

63. Аллах Всевышний, угрожая ему, сказал: "Иди прочь и делай, что хочешь. Тебя и того из потомков Адама, кто послушает тебя, постигнет наказание в аду, наказание вечное и полное.
64. Побуждай своими речами тех из них, которых сможешь, не повиноваться Аллаху и старайся всеми способами искусить и обольстить их, будь их сообщником в приобретении их грешного имущества, незаконного для Аллаха, и в растрачивании этого имущества на грешные дела. Раздели с ними воспитание детей в неверии, обольщай и соблазняй их на распутство. Давай им ложные обещания, что им помогут их боги и что степени у Аллаха распределяются по высокому положению. Всё, что обещает шайтан своим последователям, - лишь обольщение, соблазн и обман.
65. Но Моих искренних рабов ты не сможешь соблазнить, ибо они полагаются на своего Господа и довольны им Его - Покровителя и Помощника, у которого они получают поддержку, чтобы спастись от тебя".
66. Ваш Господь - Тот, кто гонит вам корабли по морям, чтобы вы снискали Его милость - выгоду и прибыль из торговли и других видов деятельности. Он к вам милосерден и щедр!
67. Когда вас постигнет беда или подвергнетесь вы опасности на море, вы забываете всех ваших идолов, к которым вы взывали, и вспоминаете только Аллаха и никого, кроме Него. Когда же Он спасёт вас от бедствия и поможет вам достичь суши, вы отвращаетесь от Него, Единого, и не испытываете признательности, ибо человек, поистине, неблагодарен!

عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكَرَّ وَكَيْلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَ كُرَّ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ
 فَيُفْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكَرَّ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾ * وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
 وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْئِهِمْ
 فَمَنْ أَؤْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أُنْعَمَى

٦٨ - وإذا نجوتكم بخروجكم إلى البر أفأمنتم من عذاب الله ؟ كلا إن شاء قلب بكم جانبا من البر فهلكنم تحته ، وإن شاء أرسل عليكم ريحا شديدة ترميكم بالحصى والحجر ، فلا تجدون حافظا مما يصيكم .

٦٩ - أم أمنت أن يعيدكم ربكم في البحر مرة أخرى ، فيرسل عليكم قاصفا من الريح يكسر فلكنم ؟ فيفرقكم بسبب جحودكم نعمته حين أنجاكم أولا ، ثم لا تجدوا لكم علينا من يطالبنا بما فعلنا انتصارا لكم .

٧٠ - ولقد كرّمنا أولاد آدم بحسن القوام والنطق وتخير الأشياء ، وأعطيناهم الكرامة والعزة إن أطاعوا ، وحملناهم في البر على الدواب ، وفي البحر على السفن ، ورزقناهم من المستلذات ، وفضلناهم على كثير من المخلوقات بالعقل والتفكير تفضيلا عظيما .

٧١ - واذكر - أيها النبي - لقومك يوم ندعو كل جماعة بشعارهم الذي يعرفون به ، أو زعيمهم من رئيس اتبعوه ، أو نبي ، أو كتاب ، فيقال : يا أهل موسى ، يا أهل القرآن ، وهكذا ليتسلموا كتب أعمالهم ، فمن أعطى كتاب أعماله بيمينه - وهم السعداء - فأولئك يقرأون كتابهم مبتهجين ولا ينقصون من أجورهم أدنى شيء .

68. Неужели вы, неверные, думаете, что, оказавшись на суше, вы уже спасены и избавлены от наказания Аллаха? Нет, если Аллах пожелает того, земля вас поглотит, и вы погибнете под землёй, или Он обрушит на вас сильный вихрь с камнями, и тогда вы не найдёте себе помощника или заступника против Нас.
69. Разве вы, неверующие, оказавшись на суше, думаете, что вы уже спасены от моря, что Аллах не вернёт вас туда опять или не навлёт на вас сильный ветер, который может разрушить ваш корабль и потопить вас из-за вашей неблагодарности за Его благоволение к вам, когда Он спас вас в первый раз. Тогда вы не найдёте себе ни помощника, ни покровителя, ни защитника от наказания Аллаха.
70. Мы оказали почёт сынам Адама, даровали им хороший рост, речь и способность в выборе вещей. Мы даровали им также честь и достоинство, если они повинуются Аллаху. Мы обеспечили их средствами передвижения по суше на животных и по морю на кораблях. Мы даровали им добрую пищу и превосходство над многими из тех существ, которых Мы сотворили, возвысив их над ними умом, способностью думать, рассуждать и видеть истину.
71. Скажи (о Мухаммад!) своему народу, что настанет День, когда Мы призовём всех людей, все общины вместе с их пророками или предводителями, или с Писанием, которому они следовали. Тогда прозвучит призыв: "О люди Мусы! О люди, обладатели Корана!" и т.д., чтобы они получили книги с записью их деяний. Тем, кому Книга будет вручена в правую руку - счастливы. Они прочтут её с большой радостью. И награда им будет полной и справедливой.

فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوتِيتَ إِلَيْكَ لَيَفْتَرِي عَلَيْنَا غَيْرُهُ
وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنُ إِلَيْهِمْ شَيْعًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضَعْفَ
الْحَبِيرَةِ وَضَعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾ وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لَيُخْرِجُوكَ مِنْهَا
وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

٧٢ - وأما الفريق الآخر فيغمه ما يرى ، وتسد عليه مسالك النجاة ، ويعمى عن كشف ضره ، كما كان أعمى في الدنيا عن طريق الحق والرشاد ، ومن كان في الدنيا أعمى فهو أشد في الآخرة وأبعد عن سبيل الخير .

٧٣ - وإن المشركين يفتنون في محاولة صرفك عن القرآن لتطلب غيره من المعجزات ، وتكون كالمفتري علينا ، وحينئذ يتخذونك صاحباً لهم ، وإن هذه المحاولات قد تكررت وكثرت ، وكان من شأنها أن تقربك مما يريدون ، ولكنك رسولنا الأمين .

٧٤ - وقد شملك لطفنا فصرفناك عن الاستجابة لهم ، وثبتناك على الحق ، ولولا ذلك لأوشكت أن تميل إلى استجابتهم طمعاً في أن يكمل إيمانهم يوماً إذا دخلوا في أوائل الإسلام .

٧٥ - ولو قاربت الركون إليهم لجمعنا عليك عذاب الدنيا وضاعفناه ، وعذاب الآخرة وضاعفناه ، ثم لا تجد لك نصيراً علينا يمنع عنك العذاب ، ولكن لا يكون ذلك أبداً لأنه ممتنع على رسولنا الأمين .

٧٦ - ولقد حاول كفار مكة وكادوا أن يزعموك من أرض مكة بعدواتهم ومكرهم - ليخرجوك منها ، ولو تحقق منهم ذلك لا يقون بعد خروجك منها إلا زمناً قليلاً ، ثم يغلبون على أمرهم وتكون الكلمة لله .

٧٧ - وذلك كطريقنا في الرسل قبلك من إهلاك من أخرجوا نبينهم ، ولن تجد لطريقنا تبديلاً .

72. А другие будут огорчены тем, что они увидят, и не будет у них пути к спасению. Они слепы, и не смогут найти пути отвлечь наказание. Ведь тот, кто был слеп в земной жизни, не видел перед собой путь истины и веры, станет ещё более слепым, заблудившимся, более далёким от прямого пути и в том, последнем мире.
73. Многобожники всеми способами пытаются отклонить тебя от Корана, добиваясь, чтобы ты, как те, которые измышляют на Нас ложь, просил другие знамения, и тогда они взяли бы тебя своим другом. Такие попытки повторялись неоднократно, и они могли бы повлиять на тебя, но ты же - Наш верный посланник!
74. Мы пощадили тебя и уберегли от соблазна, укрепив тебя на пути истины. Если бы не это, ты почти был готов внять им, надеясь, что они придут к искренней вере, если примут ислам. Ты верил, что небольшая уступка им поможет тебе выполнить твою священную задачу.
75. Если бы ты (о Мухаммад!) доверился им, хотя бы немного, тогда бы по Нашему повелению ты вкусил бы вдвойне Нашего наказания в этой жизни и в последней жизни и не нашёл бы себе заступника, который мог бы избавить тебя от мучительного наказания. Но этого не может случиться с тобой, ибо ты - Наш верный посланник!
76. Мекканские неверующие едва не заставили тебя покинуть землю Мекки своей враждебностью и коварством. Но если это случится, то тогда им не будет суждено пробыть там долго после тебя, они будут поражены, и Слово Аллаха победит.
77. Так Мы поступали с Нашими посланниками, отправленными до тебя. Мы погубили тех, кто изгонял своих пророков. Наши законы не меняются.

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾ وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَىٰ



٧٨ - أقم الصلاة المفروضة من أول زوال الشمس من وسط السماء نحو الغرب إلى ظلمة الليل ، وهي صلوات الظهر والعصر والمغرب والعشاء ، وأقم صلاة الفجر التي تشهدها الملائكة .

٧٩ - وتيقظ من نومك في بعض الليل فتجد بالصلاة عبادة زائدة على الصلوات الخمس خاصة بك ، رجاء أن يقيمك ربك يوم القيامة مقاما يحمدك فيه الخلاق .

٨٠ - وقل : يا رب أدخلني إدخالا مرضيا كريما في كل ما أدخل فيه من أمر أو مكان ، وأخرجني منه إخراجا مرضيا كريما ، واجعل من فضلك قوة تنصرني بها على أعدائي .

٨١ - وقل منذرا قومك - المشركين - جاء الحق من التوحيد والدين الصحيح والعدل ، وذهب الباطل والشرك والدين الفاسد ، إن الباطل مضمحل زائل دائما .

٨٢ - وكيف لا يقوى الحق ونحن ننزل من القرآن ما هو شفاء لما في الصدور من الشك والريب ، وسبب رحمة لمن آمن به ، ولا يزيد الظالمين إلا خسارا لكفرهم به .

78. Выполняй обряд молитвы с того момента, когда солнце начинает склоняться с середины неба к западу, и продолжай до наступления темноты. Это молитвы: аз -Зухр (Полуденная молитва), аль-Аср (Послеполуденная молитва), аль-Магриб (Молитва при заходе солнца) и аль-Ишаа (Вечерняя молитва). Совершай молитву аль-Фаджр (Молитва на утренней заре). Ведь ангелы - свидетели этой молитвы.
79. Проснись ночью и встань на молитву по доброй воле своей в дополнение к пяти обязательным, прося Аллаха дать тебе достойное и славное место в другой жизни.
80. И говори: "Господи мой! Введи меня добрым входом благочестия, куда бы я ни вошёл и за чтобы я ни взялся, и выведи меня добрым выходом благочестия. Милостью Твоей пошли мне в поддержку и помощь силу, охраняющую от врагов".
81. Скажи неверующему народу, предупреждая его: "Явилась истина: единобожие, верная религия и справедливость, и исчезла ложь: многобожие, фальшивая религия и несправедливость. Ведь ложь всегда неустойчива, обречена на исчезновение и гибель!
82. Истина же всегда побеждает, и Мы ниспосылаем в Коране то, что является исцелением верующих от сомнений, находящихся в их душах, и милостью тем, которые уверовали в Аллаха и в Коран. А для неверующих Коран только увеличивает потери и страдания за то, что не уверовали в него (Коран).

الْإِنْسَانَ أَعْرَضَ وَنَفَا بِجَانِبِهِ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَفُوسًا ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۖ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ
بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾
وَلَيْنِ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ ۚ إِنَّ فَضْلَهُ
كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ لَّيْنِ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

٨٣ - وأن في طبع الإنسان الغرور والقنوط ، فإذا أنعمنا عليه بالصحة والسعة أعرض عن ذكرنا
ودعائنا ، وَبَعُدَ عنا بنفسه تكبرا وتعاطفا ، وإذا مسه الشر كالمرض والفقر كان شديد القنوط من
رحمة الله .

٨٤ - قل - أيها النبي - لكفار قريش - رغبة عن إثارة الشر والجدال - : كل منا ومنكم يعمل
ويسير على طريقته ، فربكم عليم علما ليس فوقه علم بمن هو أوضح طريقا واتباعا للحق فيؤتيه أجره
موفورا ، ومن هو أضل سبيلا فيعاقبه بما يستحق .

٨٥ - ويسألك - يا محمد - قومك - بإيعاز من اليهود - عن حقيقة الروح ، قل : الروح من
علم ربي الذي استأثر به ، وما أوتيت من العلم إلا شيئا قليلا في جانب علم الله تعالى .

٨٦ - ولئن أردنا أن ننحو من صدرك القرآن الذي أوحينا إليك - لفعلنا ثم لا تجد من يقوم لك
وينصرك .

٨٧ - ولكن أبقينا رحمة من ربك لأن فضله في هذه المعجزة كان عليك عظيما .

٨٨ - قل لهم متحديا : أن يأتوا بمثله وإنهم ليعجزون ، ولئن اجتمعت الإنس والجن وتعاونوا على
أن يأتوا بمثل هذا القرآن في نظمه ومعانيه لا يستطيعون ، ولو كانوا متعاونين بعضهم يظهر بعضا .

83. В характере человека есть такие черты, как отчаяние и высокомерие. Когда Мы посылаем человеку здоровье, большой удел, он не вспоминает Нас, не молится Нам и отдаляется от Нас, обуреваемый гордыней. Когда же его постигнет бедствие, как болезнь или бедность, он впадает в отчаяние, не надеясь на милость Аллаха.
84. Скажи (о пророк!) неверующим курайшитам, чтобы они избегали творить зло и препираться: "Каждый из нас и из вас поступает по-своему и идёт своим путём. Аллах Сведущ, знает, кто идёт прямым путём истины, и Он даст ему полную награду, а кто сбился с прямого пути, того Он накажет по заслугам".
85. Твой народ (о Мухаммад!) тебя спрашивает по наущению иудеев о сути Духа. Скажи им: "Дух - от веления Господа моего. Он один знает об этом. Вам же дано очень мало знаний об этом. Знания Аллаха Всевышнего необъятны!"
86. И если бы Мы пожелали, Мы лишили бы твой разум и сердце того, что Мы тебе ниспослали - Наше Откровение (Коран), - и тогда бы ты не нашёл себе заступника против Нашего повеления.
87. Но Мы, милостью твоего Господа, оставили тебе Коран. Поистине, Его щедрость для тебя в этом знамении велика!
88. Скажи (о Мухаммад!) им (неверным), чтобы они принесли что-либо, подобное Корану, чего они никогда не смогут: "Если бы люди и джинны собрались, чтобы создать подобное Корану с его мыслями, значениями, рассуждениями, они бы не создали подобного ему, даже если бы они все вместе над этим трудились".

وَلَقَدْ صَرَفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾
 وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ
 خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾ أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِفَاً أَوْ تَأْتِيَ بَالَهُ وَالْمَلَائِكَةُ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾ أَوْ يَكُونَ لَكَ
 بَيْتٌ مِّنْ زُخْرِفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا مِائِدًا نَّقْرُؤُهَا قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيْ هَلْ
 كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

٨٩ - ولقد نوعنا مناهج البيان بوجوه مختلفة للناس في هذا القرآن من كل معنى هو كالمثل في غرابته
 فأبى أكثر الناس إلا الجحود والإنكار .

٩٠ - ولما ظهر إعجاز القرآن ولزمتهم الحاجة ، اقترحوا الآيات والمعجزات ، فعل المحجوج المبهوت
 المتحير ، فقالوا : لن نؤمن حتى تفجر لنا من أرض مكة عينا لا ينقطع ماؤها .

٩١ - أو يكون لك بمكة بستان من نخيل وعنب فتفجر الأنهار وسطه تفجيرا كثيرا .

٩٢ - أو تسقط السماء فوق رؤوسنا قطعا كما زعمت أن الله توعدنا بذلك ، أو تأتي بالله والملائكة
 نقابلهم معاينة ومواجهة .

٩٣ - أو يكون لك بيت من زخرف من ذهب ، أو تصعد في السماء ولن نصدقك في هذه الحال
 إلا إذا جئنا بكتاب من الله يقرر فيه صدقك نقرؤه ، قل لهم : أنزه ربي عن أن يتحكم فيه أحد ، أو يشاركه
 في قدرته ، ما كنت إلا بشرا كسائر الرسل ، ولم يأتوا قومهم بآية إلا باذن الله .

89. Мы разъяснили людям Откровения в Коране по отношению к различным обстоятельствам и ситуациям, приводили всякие притчи, назидания и поучения, но большинство людей отвергли его и упорствовали в своём неверии.
90. Когда стала очевидной необыкновенность, неподражаемость и логичность Корана и его доказательств, они начали требовать знамений и чудес, как поступает растерянный, удивлённый, который не хочет видеть ясных доказательств, и сказали: "Мы не уверуем в твою религию и не поверим тебе, пока ты не изведёшь нам из земли Мекки источник с непрерывно бьющей водой,
91. или пока у тебя не будет сада из пальм и виноградных лоз и посреди него не велишь течь стремительным потокам,
92. или пока не обрушится на нас небо пластами, чем, как ты сказал, Аллах якобы нам угрожал, или не придёшь с Аллахом и не представишь ангелов нам,
93. или пока у тебя не будет дома с золотыми украшениями, или пока ты не поднимешься на небо, да и тогда мы тоже не поверим, что ты действительно поднялся туда, пока не спустишься с Книгой от Аллаха, которая доказала бы твою искренность и истинность". Скажи им (о Мухаммад!): "Хвала Аллаху Всевышнему! Никто не может Ему повелевать или быть соучастником Его мощи. Я такой же человек, как и все посланники Аллаха. Они не приносили своим народам ни одного знамения без повеления Аллаха".

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ۝٩٤
 قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمَشُّونَ مَطْمَئِنِينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ۝٩٥ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا
 بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ۝٩٦ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَبُهِتَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُمْ
 أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ ۖ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وَجُوهِهِمْ عَمِيًَّا ۖ وَيُكَا وَصْمًا ۖ مَا وَنَهُمْ جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ
 سَعِيرًا ۝٩٧ ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفَاتًا أَوَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ۝٩٨

٩٤ - وما منع مشركى مكة أن يدعنوا للحق حين جاءهم الوحى مقرونا بالمعجزات إلا زعمهم جهلا منهم أن الله تعالى لا يبعث رسله من البشر بل من الملائكة .

٩٥ - قل ردا عليهم : لو كان فى الأرض بدل البشر ملائكة يمشون فيها كالآدميين مستقرين فيها ، لنزلنا عليهم من السماء ملكا رسولا من جنسهم ، ولكن الملائكة لا يكونون كالبحر ، ولو كانوا لجاءوا فى صورة البشر .

٩٦ - وقل : إن أنكرتم رسالتى فكفى بالله حاكما بينى وبينكم مقروا صدق رسالتى إليكم إنه كان عباده علما بأحوالهم بصيرا بأفعالهم وهو مجازيهم عليها .

٩٧ - وقل لهم : من يهده الله لحسن استعدادده فهو المهتد ، ومن يضللله لفساد طبعه فلن تجد له أنصارا غيره يهدونهم فى الدنيا ، ونحشرهم فى الآخرة مسحوبين على وجوههم لا ينظرون ولا ينطقون ولا يسمعون ، ومكانهم الذى يأوون إليه جهنم كلما ضعف لديها زادها الله تلهيا واشتعالا .

٩٨ - ذلك العذاب جزاؤهم بسبب كفرهم بالأدلة التى أقمتها لهم على الحق ، وقولهم : أنبعث خلقا جديدا بعد أن نصير عظاما ورفاتا ؟ .

94. Что же помешало мекканским многобожникам уверовать в Истину Аллаха, когда им было передано Откровение со знамениями? Помешало им только их невежество, их неверие в то, что Аллах Всевышний может назначить посланником человека, а не отправляет в качестве Своих посланников ангелов.
95. Отвечай им на это (о Мухаммад!): "Если бы по земле вместо людей ходили спокойно ангелы, Мы бы послали им с неба посланника-ангела из того же рода. Но ангелы же не люди. И поскольку вы - люди, Мы, благодаря Нашему милосердию к вам, послали вам посланника - человека из вашего рода".
96. Скажи им (о Мухаммад!): "Если же вы отрицаете моё послание, довольно Аллаха в качестве свидетеля, чтобы Он судил между мною и вами и подтвердил истинность моего послания. Ведь Он сведущ о состоянии Своих рабов и видит их деяния, и воздаст им за то, что они творят".
97. Скажи им (о Мухаммад!): "Тот, кого Аллах направит на прямой путь благодаря его положительным качествам, идёт прямым путём, а тому, кого Аллах сбивает с прямого пути из-за его дурных качеств, ты не найдёшь защитников, приводящих его к прямому пути в ближайшей жизни, кроме Аллаха. В День воскресения Мы соберём всех распростёртыми ниц, слепыми, немыми, глухими. Их пристанищем будет огонь ада. Всякий раз, как этот огонь затухает, Аллах усиливает его и разжигает.
98. Это наказание - воздаяние им за то, что они не верят в знамения, доказывающие истину, и за то, что они говорили: "Неужели мы будем воскрешены, после того как станем костями и прахом, чтобы стать новым творением?"

* أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّارْتِيَابٍ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾ قُلْ لَّوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَعَلَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَتَزَلُ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَاحِرٍ

٩٩ - أغفلوا ولم يعلموا أن الله الذي خلق السموات والأرض - مع عظمهما - قادر على أن يخلق مثلهم من الإنس والجن ، ومن هو قادر على ذلك كيف لا يقدر على إعادتهم ، وهى أهون عليه ، وقد جعل سبحانه لإعادتهم بعد الموت أجلا محددًا لا شك فى حصوله وهو يوم القيامة ، ومع ذلك أبى الذين ظلموا أنفسهم بالكفر ، بعد إقامة هذه الحجة إلا جحودا .

١٠٠ - قل لهؤلاء المشركين : لو كنتم تملكون خزائن رزق ربي لبخلتم خشية الفقر ، لأن الإنسان مطبوع على شدة الحرص والبخل ، والله هو الغنى الجواد ، يمنح ما شاء لمن يشاء ، وينزل من المعجزات ما شاء لا ما شاء الناس ، وهو فى ذلك كله حكيم عليم .

١٠١ - ولو أوتى هؤلاء من الآيات ما اقترحوا لصرفوها عن وجهها ، ولم يؤمنوا بها ، ولقد آتينا موسى تسع آيات واضحات^(١) ومع ذلك كفروا ، وقال فرعون : إني لأظنك مسحورا يا موسى .

(١) هذه الآيات التسع : ١ - العصا . ٢ - اليد البيضاء . ٣ - الطوفان . ٤ - الجراد والضفادع والقمل والدم . ٥ - الجذب ونقص الثمار . ٦ - فلق البحر . ٧ - انبجاس الماء من الحجر . ٨ - تنق الجبل كأنه ظلة . ٩ - خطابه لربه .

99. Неужели они не видят и не знают, что Аллах, который сотворил небеса и землю в их величии и великолепии, способен сотворить подобных им и джиннам? Неужели Тот, кто может это сделать, не сможет воскресить их? Ведь это проще! Аллах назначил День воскресения, в котором нет сомнения, - это День Суда. Но неверующие грешники отвергают всё и упорно не верят в Аллаха, и не признательны Ему даже после того, как им было представлено это доказательство.
100. Скажи (о Мухаммад!) этим многобожникам: "Если бы вы владели всеми сокровищами блага Господа моего, вы бы всё равно скупились из-за боязни обеднеть. Ведь скупость - одна из черт характера человека, а Аллах - богатый и щедрый. Он даёт по Своему желанию, кому хочет и что хочет, и ниспосылает те знамения, которые Он пожелает; а не как желают люди. Он во всём этом мудр и знающ!"
101. Если этим неверующим были бы даны те знамения, которые они просили, они бы всё равно их отрицали и не уверовали бы в них. Ведь Мы послали Мусе девять ясных знамений*, и всё равно они отвергли их. Попроси (о Мухаммад!) сынов Исраила рассказать о том, как Муса пришёл к ним, и Фараон ему сказал: "Мы думаем, что ты, Муса, очарован!"

*Раскрытие моря и потоп, саранча, жабы, вши, кровь, засуха (неурожай), посох (пожирание посохом Мусы змей чародеев Фараона), вынутая Мусой из-за пазухи рука, белая, без каких-либо признаков болезни.

وإِنِّي لَأَظُنُّكَ بِفِرْعَوْنَ مُشُورًا ﴿١٠٢﴾ فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾ وَقُلْنَا
 مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ أَكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾ وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلْهُ
 وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾ وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٠٦﴾



١٠٢ - قال موسى : لقد علمت يا فرعون أن الذي أنزل هذه الآيات هو رب السموات والأرض ،
 لأنه هو الذي يقدر عليها وهي واضحات تبصرك بصدق ، ولكنك تكابر وتعاند ، وإني لأظنك يا فرعون
 هالكا إذا لم ترجع عن عنادك .

١٠٣ - فتأدى فرعون في طغيانه ، فأراد أن يخرج موسى وبني إسرائيل من أرض مصر ، فأغرقناه
 مع جنوده جميعا .

١٠٤ - ونجينا موسى وقومه ، وقلنا من بعد إغراق فرعون لبني إسرائيل : اسكنوا الأرض المقدسة
 بالشام ، فإذا جاء وقت الحياة الأخرى جئنا بكم من قبوركم مختلطين ثم نحكم بينكم بالعدل .

١٠٥ - وما أنزلنا القرآن إلا مؤيدا بالحكمة الإلهية التي اقتضت إنزاله ، وهو في ذاته وما نزل
 إلا مشتملا على الحق كله ، فعقائده هي الصحيحة ، وأحكامه هي المستقيمة . وما أرسلناك - أي النبي -
 إلا مبشرا من آمن بالجنة ، ونذيرا لمن كفر بالنار . فليس عليك شيء إذا لم يؤمنوا .

١٠٦ - وقد فرقنا هذا القرآن ونزلناه منجما على مدة طويلة لتقرأه على الناس على مهل ليفهموه .
 نزلناه شيئا بعد شيء تنزيلا مؤكدا لا شبهة فيه .

102. Муса сказал Фараону: "Ты уже знаешь, о Фараон, что Аллах, который ниспослал эти девять знамений, - Господь небес и земли. Он один только может ниспослать ясные знамения, показывающие истину моего послания. Но ты, о Фараон, настойчиво отвергаешь их. Мне кажется, о Фараон, что ты будешь из погибших, если не перестанешь упорствовать".
103. Но Фараон продолжал упорствовать в своём деспотизме и хотел изгнать Мусу и сынов Исраила с земли Египта. Мы его вместе со всем его войском потопили за это.
104. Мы спасли Мусу и его народ и сказали: "Живите на священной земле - в аш-Шаме. Когда настанет срок дальней жизни, Мы соберём вас всех вместе из могил и затем будем судить вас по справедливости.
105. Мы ниспослали Коран, подтверждённый Божественной мудростью. В нём истинная вера и справедливые законы. Мы послали тебя (о пророк!) лишь только благовестником для верующих об ожидающем их рае и увещателем для неверующих об ожидающем их аде. Ведь не твой грех, если они не уверуют.
106. Мы разделили Коран на айаты, которые Мы ниспосылали тебе на протяжении длительного срока, чтобы ты (о Мухаммад!) читал их людям медленно, так, чтобы они понимали. Мы его ниспосылали постепенно, по частям, убедительным и не вызывающим сомнения,

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَسْكُونُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾ قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُوهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وِليٌّ مِنَ الذَّلِّ وَكَبِيرُهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

١٠٧ - قل لكفار مكة تهديدا لهم : اختاروا لأنفسكم ما تحبون من الإيمان بالقرآن أو عدمه ، فإن الذين أوتوا العلم الصحيح والإدراك السليم من قبل نزوله ، إذا يتلى عليهم يقعون على الوجوه سجدا ، شكرا لله على نعمته .

١٠٨ - ويقولون تنزه ربنا عن خلف الوعد الذي وعد به من نعيم وعذاب ، إن وعده كان حاصلا لا محالة .

١٠٩ - ويقعون ثانيا على الوجوه سجدا باكين من خوف الله ، ويزيدهم القرآن تواضعا لله .

١١٠ - قل لهؤلاء المشركين : سمو الله باسم الله أو اسم الرحمن فأى اسم تسمونه فهو حسن ، وهو تعالى له الأسماء الحسنى ، ولا شبهة لكم في أن تعدد الأسماء يستوجب تعدد المسمى . وإذا قرأت القرآن في صلاتك فلا ترفع صوتك به ، لتلا يسمع المشركون فيسبوك ويؤذوك ، ولا تسر به فلا يسمع المؤمنون ، وكن وسطا في قراءتك .

١١١ - وقيل الحمد لله الذي لم يتخذ ولدا لعدم حاجته إليه ، ولم يكن له شريك في الملك ، لأنه — وحده — منشئه ، ولم يكن له ناصر يعطيه عزة من ذل لحقه ، وعظم ربك تعظيما يليق به .

107. Скажи (о Мухаммад!) мекканским неверующим, предупреждая их: "Выберите себе то, что хотите: уверить или не уверить в Коран". Те, которым были даны истинные знания в Писаниях, что пришли до Корана, и здравый ум, имели ясное представление ещё до того, как был ниспослан им Коран. Когда им читают Коран, они падают ниц, поклоняясь и благодаря Аллаха за Его блага,
108. и говорят: "Хвала Аллаху! Он никогда не нарушает Своего обещания о награде и наказании. Его обещание обязательно и всегда выполняется".
109. И они опять падают ниц, рыдая от страха перед Аллахом, и Коран увеличивает у них смирение и кротость.
110. Скажи этим многобожникам: "Призывайте Аллаха, называя Его Аллахом или Милостивым. Каким бы именем вы Его ни называли - это прекрасное имя! Ведь Ему, Всевышнему, принадлежат самые прекраснейшие имена! Многочисленность Его имён не означает многочисленности называемых". Когда ты (о Мухаммад!) читаешь Коран во время молитвы, не читай громко, чтобы многобожники тебя не слышали и, следовательно, не ругали, и не вредили тебе, но и не надо шептать его, чтобы верующие могли тебя хорошо слышать. Держись среднего пути.
111. Скажи (о Мухаммад!): "Слава Аллаху Всевышнему, Единому, который не имеет сыновей, - ведь они Ему не нужны, и не имеет Он соучастников в Своём царстве, которое Он один сотворил. Ему также не нужен помощник, который защищал бы Его честь от унижения. Восхваляй твоего Господа и величай Его бесконечно возвеличиванием Его достойным!"

(١٨) سُورَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ
إِلَّا آيَةَ ٣٨ وَمِنْ آيَةِ ٨٣ إِلَى آيَةِ ١٠١ مُدْنِيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ١١٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْغَاشِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هذه السورة مكية ما عدا الآية ٣٨ والآيات التي تبتدىء من ٨٣ إلى ١٠١ ففيها عشرون آية مدنية . وقد ابتدأت بحمد الله تعالى لإنزاله القرآن الكريم ، وبيان أن القرآن هو الإنذار والتبشير ، وفيه إنذار الذين ادّعوا أن الله ولدا ، وفيها ذكر حرص النبي - صلى الله عليه وسلم - على إيمان الذين يدعوهم بدعاية الله ثم ، ذكر قصة أهل الكهف الذين رقدوا ثم بعثوا بعد أن لبثوا في كهفهم ثلاثمائة سنين وازدادوا تسعا ، وهم عدد من أهل الكتاب فروا من ظلم الحاكم الروماني ، وركدوا في الكهف تلك المدة ثم بعثوا للدلالة على قدرة الله تعالى على البعث بعد الموت .

(18)
АЛЬ-КАХФ
(Мекканская сура)

ПЕЩЕРА

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура мекканского происхождения, за исключением двадцати аятов, ниспосланных в Медине: 38, 83 - 101. Она состоит из 110 аятов.

Сура начинается с вознесения хвалы Аллаху Всевышнему за то, что он ниспослал Священный Благородный Коран, содержащий предупреждение, увещание и доброе возвещение.

В этой суре предупреждение тем, кто ложно приписывает Аллаху сына, и упоминание о горячем стремлении пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - наставить на путь истинной веры тех, кого он призывает уверовать в соответствии с назиданиями Аллаха.

В данной суре приводится рассказ о людях, которые были воскрешены, после того как уснули и пробыли в пещере триста лет и ещё девять. Эти люди были верующими, убежавшими от правителя, преследовавшего их за их веру, и пролежавшими в пещере всё это время. Затем они были воскрешены, что является знамением, подтверждающим могущество Аллаха Всевышнего в воскрешении после смерти.

В этой суре Аллах повелел пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - читать Коран, увещать и возвещать с его помощью.

ثم بعد ذلك أمره الله بأن يتلو القرآن ، وينذر به ويشر ، ثم بيان حال أهل الجنة فيها وأهل النار ، وضرب الله مثلا لرجلين أحدهما غنى يعتز بماله وبنيه ، والثاني يعتز بالله ، وبين سبحانه أن ولايته هي الحق ، ثم بين سبحانه زينة الحياة الدنيا الفانية ، ثم ما يكون يوم القيامة من نعم مقيم أو عذاب أليم ، ثم ذكر سبحانه قصة موسى مع العبد الصالح الذي أوتي علما من الله . وفي هذه القصة يصور ما يجهله الإنسان ، ولو كان نبيًا مرسلًا من أولى العزم من الرسل من قدرة الله إلا إذا آتاه الله علمه . ثم يجيء ذكر ذى القرنين ووصوله إلى أقصى الشرق وبنائه للسد ، ثم يوم القيامة وما يكون فيه ، وجزاء المؤمنين ، وعلم الله تعالى وكلماته التي لا تنفد ، وختمت السورة ببيان الطريق لإرضائه سبحانه .

В данной суре изображается состояние обитателей рая и обитателей ада. Аллах на примере двух мужчин (один - богатый, гордится своим имуществом и детьми, а другой поклоняется Аллаху) показал, что Его покровительство - это истина. Затем Он указал на земные улады невечной ближней жизни, и на постоянное блаженство или тяжкое наказание в Судный день.

Далее в суре рассказывается о Мусе и богобоязненном рабе Аллаха, которому Аллах даровал знания. Этот рассказ показывает, что человек, даже если он посланник Аллаха, не может постичь могущества Аллаха, если Он не дарует ему знаний.

В суре упоминается о Зу-ль-Карнайне, который прибыл на крайний восток и воздвиг там преграду. Далее разъясняется, что произойдет в Судный день, какая награда будет верующим; говорится о всеобъемлющем знании Аллаха Всевышнего и Его неистощимых поучениях. Сура заканчивается разъяснением пути к достижению благоволения Аллаха - слава Ему!

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ رُجُوعًا ① قِيمًا لِيُنْذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِمَّنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ② مَتَكِينٍ فِيهِ أَبَدٌ ③ وَيُنْذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ④ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ⑤ فَلَعَلَّكَ بِخَيْغِ نَفْسِكَ عَلَىٰ آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ⑥ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ⑦ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ⑧ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَفْجَاهَ الْكُفَّهِ

١ - الشاء الجميل مستحق لله تعالى الذي أنزل على عبده محمد القرآن ، ولم يجعل فيه شيئا من الانحراف عن الصواب ، بل كان فيه الحق الذي لا ريب فيه .

٢ - وجعله قيما مستقيما في تعاليمه لينذر الجاحدين بعذاب شديد صادر من عنده ، ويشر المصدقين الذين يعملون الأعمال الصالحات بأن لهم ثوابا جزيلا .

٣ - هو الجنة خالدين فيها أبدا .

٤ - وينذر على وجه الخصوص الذين قالوا عن الله إنه اتخذ ولدا ، وهو المنزه عن أن يكون كالحوادث يلد أو يؤلد له .

٥ - وليس عندهم علم بذلك ولا عند آبائهم من قبل ، فما أعظم الافتراء في هذه الكلمة التي تخرجوا على إخراجها من أفواههم ، ما يقولون إلا افتراء ليس بعده افتراء .

٦ - لا تهلك نفسك - أيها النبي - أسفا وحزنا على إعراضهم عن دعوتك غير مصدقين بهذا القرآن .

٧ - إنا قد خلقناهم للخير والشر ، وصيرنا ما فوق الأرض زينة لها ومنفعة لأهلها ، لنعاملهم معاملة الاختبر ليظهر منهم الأصالح عملا ، فمن استهوته الدنيا ولم يلتفت إلى الآخرة ضل ، ومن آمن بالآخرة اهتدى .

٨ - وإنا لمصيرون عند انقضاء الدنيا ما فوقها مثل أرض مستوية لا نبات فيها ، بعد أن كانت خضراء عامرة بمظاهر الحياة .

1. Великая хвала Аллаху Всевышнему, который низвёл Коран Своему рабу Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - не допустив никаких неточностей, отклонений или противоречий в нём и выразив несомненную истину.
2. Коран содержит прямые назидания, предупреждает неверных о тяжёлом наказании Аллаха и возвещает верующим, творящим добро, о прекрасной, щедрой награде -
3. райских садах, в которых они пребудут вечно.
4. Аллах предостерегает тех, кто говорит, что Аллах имеет детей. Поистине, Аллах превыше того, чтобы быть подобным тем, которые рожают детей, или тем, у которых рождаются дети.
5. Ни они, ни их отцы ничего не ведают об этом. Великий грех заложен в этом слове, которое осмелились произнести их уста. То, что они говорят, - ложное измышление, лживее которого не бывает!
6. Не губи себя (о пророк!), печалься и горя, из-за их отвращения от веры в Коран и твоего призыва верить в него.
7. Мы их сотворили для добра и зла и создали на земле то, что является украшением для неё и приносит пользу людям, чтобы их испытать по их деяниям и узнать, кто из них лучше, исходя из их поступков. Ведь тот, кто увлёкся уладами ближайшей жизни и не задумывался о будущей жизни, заблудился, а тот, кто уверовал в дальнюю жизнь, пошёл прямым путём богобоязненности.
8. Когда наступит конец мира, Мы обратим всю землю в бесплодную пустыню, после того как она была цветущей и полной жизни.

وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ ءَايَتِنَا عَجَبًا ٩ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ١٠ فَضَرْبْنَا عَلَى ءَاذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١١ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ١٢ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ١٣ وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ ءِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ١٤



٩ - لقد أنكر الذين استهوتهم الدنيا بزيتها البعث مع أن الوقائع تثبت الحياة بعد الرقود الطويل ، وهذه قصة أهل الكهف في الجبل واللوح الذي رقمت فيه أسماءهم بعد موتهم لم تكن عجا وحدها دون سائر الآيات ، وإن كان شأنها خارقا للعادة ، فليس أعجب من آياتنا الدالة على قدرتنا .

١٠ - اذكر حين صار هؤلاء الفتيان إلى هذه المغارة وجعلوها مأوى لهم ، فرارا بدينهم من الشرك والمشركين ، فقالوا : يا ربنا آتنا من عندك مغفرة وأمانا من عدونا ، ويسر لنا من شأننا هداية وتوفيقا .

١١ - فاستجبنا دعاءهم فأمنناهم آمين في الكهف سنين عديدة .

١٢ - ثم أيقظهم الله بعد أن ظلوا نياما أمدا طويلا ، لتكون عاقبة ذلك إظهار علمنا من أصاب من الفريقين في تقدير مدة مكثهم .

١٣ - نحن نقص عليك - أيها الرسول - خبرهم بالصدق : إنهم فتيان كانوا قبل اليهود السابقة على دين الحق ، صدقوا بوحدانية ربهم وسط قوم مشركين ، وزدناهم يقينا .

١٤ - وثبتنا قلوبهم على الإيمان والصبر على الشدائد حين قاموا في قومهم ، فقالوا متعاهدين : ربنا أنت الحق رب السموات والأرض لن نعبد من غيره إلها ، ولن نتحول عن هذه العقيدة . والله إذا قلنا غير هذا لكان قولنا بعيدا عن الصواب .

9. Те, которые увлекались уладами земной жизни с её прелестями, отрицают воскресение, хотя факты доказывают воскресение после долгого покоя. Об этом рассказ об обитателях горной пещеры, о которых говорится в "ар-Рахим" (скрижали, на которой были начертаны их имена после их смерти). Этот рассказ не является единственным чудом среди Наших знамений, несмотря на его исключительность. Ведь нет чудеснее Наших знамений, доказывающих Наше могущество!
10. Вспомни (о Мухаммад!), как эти юноши пришли к пещере в поисках убежища, спасаясь из-за веры от произвола многобожников и многобожия, и сказали: "Господь наш! Даруй нам прощение, милосердие и безопасность от нашего врага и веди нас прямым путём!"
11. Мы ответили на их просьбу и погрузили их в глубокий сон в пещере на много лет.
12. Затем Аллах пробудил их от долгого сна, чтобы узнать, какая община правильно определит количество лет, проведённых ими в пещере, что является одним из знамений Аллаха.
13. Мы тебе (о пророк!) рассказываем истинную историю о них: эти юноши давно уверовали в Господа - в религию истины - и верили в единобожие, хотя жили среди неверных многобожников, и Мы укрепили их веру и усердие на прямом пути.
14. Мы укрепили их сердца верой и стойкостью к бедствиям, когда они встали среди своего народа, объявляя о своей вере: "Господь наш - Истина и Владыка небес и земли. Мы никогда не будем поклоняться иному божеству, кроме Него, и никогда не откажемся от этой веры. Клянёмся, если бы мы сказали что-либо другое, мы бы отклонились от истины!"

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾
وَلَا ذَعَرْتُمُوهُمْ ۖ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْدِنَا إِلَى الْكَهْفِ بِنُشْرٍ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ ۖ وَبَيِّنَّا لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ
مَرْفَقًا ﴿١٦﴾ * وَرَرَى الشَّمْسُ إِذَا طَلَعَتْ تَرَوُّرَ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتَ
الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ۚ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ ۚ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا
مُرْشِدًا ﴿١٧﴾ وَنَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ ۚ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۚ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ
لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلِيتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾ وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ

١٥ - ثم قال بعضهم لبعض : هؤلاء قومنا أشركوا بالله غيره ، هلاً يأتون على ألوهية من يعبدونهم من دون الله بحجة ظاهرة ؟ ، إنهم لظالمون فيما فعلوا ، ولا أحد أشد ظلماً ممن افترى على الله كذباً بنسبة الشريك إليه .

١٦ - وقال بعضهم لبعض : ما دما قد اعتزلنا القوم في كفرهم وشركهم فاجأوا إلى الكهف فرارا بدينكم ، يسط لكم ربكم من مغفرته ، ويسهل لكم من أمركم ما تستفحون به (١) من مرافق الحياة .

١٧ - وقد كان الكهف فحة متسعة في الجبل ، وهي متجهة إلى الشمال يمينهم فيها النسيم العليل ، وإذا طلعت الشمس من الشرق عن يمينهم مالت أشعتها عنهم ، وإذا غربت عن يسارهم تجاوزتهم ولم تدخل أشعتها في كهفهم ، فحرارة الشمس لا تؤذيهم . ونسيم الهواء يأتيهم ، وذلك كله من دلائل قدرة الله ، ومن يوفقه الله لإدراكها يتد ، ومن لا يوفقه فلا مرشد له من بعد .

١٨ - وتظنهم - أيها الناظر - متبينين . وفي الحقيقة هم نيام ، ونقلبهم في نومهم يمينا مرة ويسارا مرة لنحفظ أجسامهم من تأثير الأرض ، وكلبهم الذي صاحبهم ماد ذراعيه بالفناء وهو نائم أيضا في شكل اليقظان ، لو اطلعت - أيها المخاطب - عليهم وهم على تلك الحال لفررت منهم هاربا ، ولملء قلبك منهم فرعا لهيبتهم في منامهم ، فلا يقع نظر أحد عليهم إلا هابهم ، كيلا يدنو منهم أحد ولا تمسهم يد حتى تنتهي المدة .

(١) لم يمكن على وجه التحقيق معرفة أصحاب الكهف ولا زمانهم ولا مكان الكهف الذي آوى إليه هؤلاء الفتية ، ومع ذلك فلا بأس من القيام بمحاولة قد تلقى ضوءا ولو خافا عليهم . ولما كان القرآن الكريم قد نص على أنهم فتية آمنوا بربهم فلابد أنهم وشعبهم قد تعرضوا لاضطهاد ديني رأى معه هؤلاء الفتية الاضطهاد بالكهف . ويشير التاريخ (القديم) إلى وقوع اضطهادات دينية في الشرق القديم ، حدثت في أوقات مختلفة - ونذكر فيما يلي اضطهادين قد يكون أحدهما مناسبا للمقام :

أما أولهما فقد حدث في عهد الملك السلوقي أنتيوخوس الرابع الملقب بانيافانيس (حوالي ١٧٦ - ١٨٤ ق . م) فإنه لما اعتل هذا الملك عرش سوريا - وكان مولعا أشد الولوع بالثقافة الإغريقية وحضارتها - فرض على اليهود بفلسطين - وكانت في قبضة سوريا منذ عام ١٩٨ ق . م - التدين بديانة الإغريق وأبطل شريعتهم ، ودنس الهيكل ، بوضعه تمثال زوس معبود الإغريق الأعظم على المذبح ، وتقديم الحنازير ذبائح له ، ثم إنه أحرق ما وجدته من نسخ التوراة .

ففى ضوء هذه الحقيقة التاريخية يبدو أن هؤلاء الفتية يهود ويكون مكانهم في فلسطين عامة ، أو في اورشليم ذاتها ، ويكونون قد بعثوا حوالي عام ١٢٦ م إبان حكم الروم للشرق ، أى قبل مولد النبی - صلى الله عليه وسلم - (حوالي ٥٧١ م) بأربعمئة وخمسة وأربعين عاما تقريبا .

15. Они сказали друг другу: "Вот, наш народ взял себе других божеств для поклонения, кроме Аллаха. Может ли наш народ привести явное доказательство об истине этих богов? Поистине, наш народ несправедлив и неправеден в этом! Нет несправедливее того, кто возводит ложь на Аллаха, приписывая Ему сотоварищей!"
16. Они сказали друг другу: "Раз вы отреклись от своего народа из-за его неверия и приверженности к многобожию, укройтесь в пещере, убежав от них, чтобы спасти вашу религию. Тогда ваш Господь ниспошлёт вам Свою милость и прощение, облегчит вашу участь, поможет вам и хорошо устроит ваше дело".
17. Пещера представляла собой широкое отверстие в северном склоне горы. В пещеру проникал свежий воздух, а когда восходило солнце с востока, то оно отклонялось от пещеры вправо, и его лучи миновали их, а когда оно садилось, то отходило на левую сторону, и его лучи не проникали в их пещеру. Поэтому солнечный жар не вредил им, и в пещеру всегда проникал свежий воздух. Всё это является одним из знамений могущества Аллаха. Тот, кому Аллах поможет постигнуть это знамение, пойдёт по прямому пути, а тот, кого Он введёт в заблуждение, никогда не найдёт покровителя.
18. При взгляде на них, можно подумать, что они бодрствуют, хотя на самом деле они спят. Они переворачиваются с одного бока на другой по Нашему велению, чтобы их тела отдыхали от соприкосновения с землёй, а собака, сопровождавшая их, лежит на пороге, вытянув лапы, на просторном месте. Она также спит, хотя кажется, что она бодрствует. Если бы ты (о слушатель!) увидел их в таком состоянии, ты бы убежал от них, испытывая почтительный страх. Сердца всех, кто смотрел на них, наполнялись страхом, чтобы никто не мог приблизиться и прикоснуться к ним до предназначенного для них срока.

مَنْهُمْ كَرِهْتُمْ قَالَوا لَيْتَنَّا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَا لَيْتُمْ فَأَبْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُسْعِرَنَّ بِكَ أَحَدًا ١٩ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكَ يَرْجُمُوكَ أَوْ يُعْدُوْكَ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ٢٠ وَكَذَلِكَ أَغْرَيْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ مِنْهُمْ أَمْرُهُمْ قَالُوا آتُونَا عَلَيْهِمْ بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ٢١ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ٢٢ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجَا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُنَارِفْهُمْ إِلَّا مَرَأَةً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفِثْ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ٢٣

١٩ - وكما أثناهم أيقظناهم ليسأل بعضهم بعضا عن مدة مكثهم نائمين ، فقال واحد منهم : ما الزمن الذي مكثتموه في نومكم ؟ . فقالوا : مكثنا يوما أو بعض يوم . ولما لم يكونوا مُسْتَيْقِظِينَ من ذلك ، قالوا : اتركوا الأمر لله ، فهو الأعلم به ، وليذهب واحد منكم بهذه العملة الفضية إلى المدينة وليتخير أطيب الأطعمة فيأتيكم بطعام منه ، وليكن حسن الظاهر ، ولا يظهروا أمركم لأحد من الناس .
٢٠ - إنهم إن رأوكم يقتلوكم رجما بالحجارة أو يعيدوكم إلى الشرك بالقوة ، وإذا عدتم إليه فلن تفلحوا في الدنيا والآخرة .

٢١ - وكما أثناهم وبشاهم أطلعنا أهل المدينة عليهم ليعلم المطلعون أن وعد الله بالبعث حق ، وأن القيامة لا شك في إثباتها . فآمن أهل المدينة بالله واليوم الآخر ، ثم أمارت الله الفتية فتنازعوا في شأنهم : فقال بعضهم ابنا على باب الكهف بنيانا وتركهم وشأنهم فربهم أعلم بما هم ، وقال أصحاب الكلمة في القوم لتتخذن على مكانهم مسجدا للعبادة .

٢٢ - سيقول فريق من الحائضين في قصتهم من أهل الكتاب : هم ثلاثة رابعهم كلبهم ، ويقول آخرون : هم خمسة سادسهم كلبهم . ظنا خاليا من الدليل ، ويقول آخرون : هم سبعة وثامنهم كلبهم . قل هؤلاء المختلفين : ربي عليم علما ليس فوقه علم بعدهم . ولا يعلم حقيقته إلا قليل من الناس أطلعهم الله على عددهم ، فلا تجادل هؤلاء المختلفين في شأن الفتية إلا جدالا ظاهرا لينا دون محاولة إقناعهم ، فإنهم لا يقتنعون . ولا تسأل أحدا منهم عن نبئهم ، فقد جاءك الحق الذي لا مرية فيه .

= أما الاضطهاد الثاني فقد حدث في عهد الإمبراطور الروماني هادريانوس (١١٧ - ١٣٨) ، فهذا الإمبراطور قد فعل باليهود مثل ما فعل أنطيوخوس السالف الذكر تماما ، وتفصيل ذلك أنه حدث في عهده أن أعلن اليهود العصيان على الإمبراطورية الرومانية (الروم) عام ١٣٢ م ، فطردوا الحاميات الرومانية واستولوا على أورشليم ، وسكوا نقودهم ذكرى لتحرير المدينة المقدسة ، وقبضوا على زمام الأمور طوال ثلاث سنوات ، وأخيرا تحرك هادريانوس وجيشه ، وقمع الثورة ، وأخضع فلسطين ، واستعاد أورشليم ، وقضى على القومية اليهودية قضاء تاما ، وقد لاقى قوادها حذقهم ، وبيع اليهود في سوق النخاسة ، وكان من نتائج ذلك أن عطل هادريانوس الشعائر اليهودية ، وأبطل تعاليم اليهود وقوانينهم .

وإلى ضوء هذه الحقيقة التاريخية يبدو أن هؤلاء الفتية يهود ، ويكون مكانهم في أى مكان في الشرق القديم أو في أورشليم نفسها ، ويكون قد بعثوا حوالي عام ٤٣٥ م ، أى قبل مولد النبي - صلى الله عليه وسلم - بمائة وثلاثين عاما .

19. Так же, как Мы повелели им уснуть, Мы пробудили их, чтобы они расспросили друг друга, сколько времени они спали. Один из них спросил: "Сколько времени мы спали?" Ему ответили: "Один день или часть дня". А поскольку они не были уверены в этом, они сказали: "Полагайтесь на Аллаха. Он лучше ведаёт об этом. Пусть один из вас пойдёт в город с этой серебряной монетой, выберет лучшую пищу и принесёт вам необходимое для вас количество. Ему следует быть скромным и вежливым, чтобы никто не узнал о вас."
20. Если они (жители города) узнают и увидят вас, они либо побьют вас камнями, либо насильно заставят вас быть многобожниками, и тогда вы не будете счастливы никогда: ни в ближайшей жизни, ни в дальней".
21. О том, как Мы усыпили, а затем пробудили их, Мы поведали обитателям города, чтобы они узнали, что обещание Аллаха о воскрешении - несомненная истина. Тогда обитатели города уверовали в Аллаха и непреходящий Судный час. А когда юноши, пребывавшие в пещере, умерли в определённый для них час, люди разошлись во мнениях относительно этого дела. Одни предложили возвести строение перед входом в пещеру и оставить их так - ведь их Господь лучше знает про них. А те, слово которых одержало верх, предложили построить над ними мечеть для поклонения Аллаху.
22. Обладатели Книги спорили о числе заснувших в пещере, рассказывая о них. Одни сказали, что их было трое, а четвёртый - их пёс, а другие предполагали без доказательств, что их было пятеро, а шестой - их пёс. Иные же сказали, что их было семеро, а восьмой - их пёс. Скажи этим, находящимся в разногласии: "Мой Господь лучше ведаёт, сколько их было, и немногие люди, которым Аллах возвестил, знают их число". Не упорствуй в споре, если спор не ведётся прямо, и ни у кого не спрашивай мнения о них, ведь с тобой истина, не подлежащая сомнению.

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ۖ ﴿٢٣﴾ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ
وَأَذْكُرَّ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ ۖ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنَّ رَبِّي لِأَقْرَبَ مِّنْ هَٰذَا رَشَدًا ۖ ﴿٢٤﴾ وَلِيَتَوَفَّيْكُمْ تِلْكَ
مِائَةُ سِنِينَ وَازْدَادُوا تَسْعًا ۖ ﴿٢٥﴾ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِيَتَوَفَّيْكُمْ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ
مِّنْ دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ۖ ﴿٢٦﴾ وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِهِ
وَلَن نَّجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۖ ﴿٢٧﴾

٢٣ - ولا تقولن لشيء تُقدِّم عليه وتهم به : إني فاعل ذلك فيما يستقبل من الزمان .

٢٤ - إلا قولاً مقترناً بمشيئة الله بأن تقول : إن شاء الله ، وإذا نسيت أمراً فتدرك نفسك بذكر الله ، وقل عند اعتزامك أمراً وتعليقه على مشيئة الله : عسى أن يوفقني ربي إلى أمر خير مما عزمت عليه وأرشد منه .

٢٥ - وأن الفتية مكثوا في كهفهم نياماً ثلاثمائة سنين زادت تسعاً^(١) .

٢٦ - وقل - أيها الرسول - للناس : إن الله - وحده - هو العالم بزمهم كله ، إنه سبحانه هو المختص بعلم الغيب في السموات والأرض ، فما أعظم بصره في كل موجود ، وما أعظم سمعه لكل مسموع ، وما لأهل السموات والأرض من يتولى أمورهم غيره ، ولا يشرك في قضائه أحداً من خلقه .

٢٧ - واقرأ - أيها الرسول - ما أوحى إليك من القرآن ، ومنه ما أوحى إليك من نبأ الفتية ، ولا تستمع لما ييزأون به من طلب تبديل معجزة القرآن بمعجزة أخرى ، فإنه لا مغير لما ينشئه الله بكلمة الحق في معجزاته ، فإنه لا يقدر أحد على تبديله ، ولا يخالف أمر ربك ، فإنك حينئذ لن تجد غيره ملجأً يحفظك منه .

== ويدو أن الاضطهاد الأول أكثر تلاؤماً مع أصحاب الكهف ، لأنه كان أشد قوة ، أما الاضطهادات المسيحية فلا تلائم مع مولد النبي - صلى الله عليه وسلم - .

(١) تشير هذه الآية إلى حقيقة فلكية ، وهي أن ثلاثمائة سنة شمسية تقابلها ثلاثمائة وتسع سنوات قمرية ، وقد سبقت الآية علم الفلك .

23. Никогда не говори заранее о том, что ты собираешься делать или что тебя интересует, просто: "Я это сделаю завтра или в будущем".
24. При этом нужно всегда добавить: "Если захочет Аллах". Если же случайно забудешь, то непременно сразу вспомни своего Господа и скажи, когда ты намерен сделать что-нибудь: "С дозволения Аллаха. Может быть, мой Господь направит меня на лучший путь, чем тот, на который я намерен вступить".
25. Юноши пробыли в пещере спящими триста лет и ещё девять.
26. Скажи людям (о пророк!), что Аллах один лучше знает, сколько они пробыли там. Он - слава Ему Всевышнему! - знает сокровенное небес и земли! Как ясно, верно и прекрасно Он слышит и видит всё! У обитателей небес и земли нет другого покровителя, кроме Него, и не берёт Он соучастников в Своих решениях!
27. Читай (о пророк!), что открыто тебе из Корана, включая то, что открыто тебе об этих юношах - обитателях пещеры. Не обращай внимания на людей, которые издеваются над Кораном, требуя заменить его другим знамением. Никто не заменит Коран! Не ослушайся повеления твоего Господа! Ведь только у Него найдёшь убежище, и не найдёшь помимо Него защиты ни у кого!

* Этот аят указывает на то, что триста солнечных лет равны трёмстам девяти лунным годам. Данный аят опередил астрономическую науку.

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ۝
 وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۚ مَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِرْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفِرْ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ۝
 وَإِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ۝
 أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُجْلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَكَيِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمٌ

٢٨ - واحفظ - أيها الرسول - بصحبة صحابتك من المؤمنين الذين يعبدون الله - وحده - في الصباح وفي العشي دائما ، يريدون رضوانه ، ولا تنصرف عيناك عنهم إلى الجاحدين من الكفار لإرادة التمتع معهم بزينة الحياة الدنيا ، ولا تطع في طرد فقراء المؤمنين من مجلسك من جعلنا قلبه غافلا عن ذكرنا ، لسوء استعداده ، وصار عبدا لهواه ، وصار أمره في جميع أعماله بعيدا عن الصواب ، والنهي للنبي نهي لغيره ، وأن النبي - صلى الله عليه وسلم - لا يريد الحياة الدنيا وزينتها ، ولكن كان اتجاه النهي إليه لكي يحترس غيره من استهواء الدنيا ، فإنه إذا فرض فيه إرادة الزينة للأبدان لفرض كل إنسان في نفسه ذلك ليحترس .

٢٩ - وقل - أيها الرسول - إن ما جئت به هو الحق من عند ربكم ، فمن شاء أن يؤمن به فليؤمن ، فذلك خير له ، ومن شاء أن يكفر فليكفر فإنه لم يظلم إلا نفسه . إنا أعددنا لمن ظلم نفسه بالكفر نارا تحيط بهم كالسرادق . وإن يستغيث الظالمون بطلب الماء وهم في جهنم يؤت لهم بماء كالزيت المعكر الشديد الحرارة يحرق الوجوه بلهيبه . قُبِحَ هذا الشراب لهم ، وقبحت جهنم مكانا لراحتهم .

٣٠ - أما الذين آمنوا بالله وبدينه الحق الذي يوحى إليك ، وعملوا ما أمرهم به ربهم من الأعمال الصالحة ، فإننا لا نضيع أجرهم على ما أحسنوا من الأعمال ..

28. Сохрани (о посланник!) содружество верующих и будь верен душой в дружбе и мире с теми, кто поклоняется Аллаху Единому утром и вечером, стремясь к Его благоволению. Не отворачивай свои очи от них и не смотри на неверных, стремясь вместе с ними наслаждаться благами этой жизни. Не отстраняй от себя бедных верующих во время собраний (встреч), не слушай в этом тех, сердца которых по Нашей воле и в результате их неверия не поминают Нас; и стали они рабами своих страстей, и все их дела расходятся с прямым путём. Этот запрет пророку, является запретом и всем другим. Ведь пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - не стремится к уладам ближайшей жизни, но запрещение направлено ему как назидание и предупреждение для других.
29. Скажи (о посланник!), что то, что тебе ниспослано - Истина, которая исходит от вашего Господа. Тот, кто пожелает, уверует в Него, а тот, кто не желает, не уверует и навредит только себе. Поистине, Мы приготовили для неверных сильный огонь, который окружит их словно шатёр. А если эти грешники будут молить о помощи и воде, пребывая в адском огне, им дадут воды, подобной нечистому кипящему маслу, которая будет жечь лица. Мерзкое питьё и скверное убежище!
30. А те, которые уверовали в Аллаха и Его истинную религию, Его Откровение, ниспосланное пророку, и следовали по повелению своего Господа по прямому пути, творили добро, - Мы не дадим погибнуть их награде за то, что они творили - за их благодеяния.

الثَّوَابُ وَحُسُنَتْ مَرْتَفَعًا ﴿٣١﴾ * وَأَضْرِبْ لَهُم مِّثْلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَخَفَقْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ﴿٣٢﴾ كَلَّا الْجَنَّتَيْنِ تَاتَى أَكْلُهُمَا وَلَهُ تَقْلَمٌ مِنْهُ شَيْعًا وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾ وَدَخَلَ جَنَّتُهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

٣١ - هؤلاء لهم جنات يقيمون فيها منعمين أبداً ، تنساب الأنهار من بين أشجارها وقصورها ، يتحلون فيها بمظاهر السعادة في الدنيا ، كالأساور الذهبية ، وملابسهم فيها الثياب الخضراء من الحرير على اختلاف أنواعه ، متكئين فيها على السرر بين الوسائد والستائر ، نعم الثواب لهم ، وحسنت الجنة دار مقام وراحة ، يجدون فيها كل ما يطلبون .

٣٢ - بين - أيها الرسول - في شأن الكفار الأغنياء مع المؤمنين الفقراء مثلاً وقع فيما سلف بين رجلين : كافر ومؤمن ، وللکافر حديقتان من أعناب ، وأحطنهما بالنخيل زينة وفائدة ، وجعلنا بين الجنتين زرعاً نظراً مثلاً .

٣٣ - وقد أثمرت كل واحدة من الجنتين ثمرها ناضجاً موفوراً ، ولم تنقص منه شيئاً ، وفجّرنا نهراً ينساب خللهما .

٣٤ - وكان لصاحب الجنتين أموال أخرى مثمرة ، فداخله الزهو بتلك النعم ، فقال لصاحبه المؤمن في غرور وهما يتناقشان : أنا أكثر منك مالا وأقوى عشيرة ونصيراً .

٣٥ - ثم دخل إحدى جنتيه مع صاحبه المؤمن ، وهو مأخوذ بغروره فقال : ما أظن أن تفنى هذه الجنة أبداً .

٣٦ - وما أظن القيامة حاصلة ، ولو فرض ورجعت إلى ربى بالبعث كما تزعم ، والله لأجدن خيراً من هذه الجنة عاقبة لي ، لأنني أهل للنعيم في كل حال ، فهو يقيس الغائب على الحاضر ، ولا يعلم أن الغائب فيه الجزاء على الإيمان وفعل الخير .

31. Для них уготованы сады блаженства, где они пребудут вечно, где текут реки среди деревьев и дворцов и где для них будет вечное счастье. Они украсят себя золотыми браслетами, облекутся в зелёные одежды из шёлка, атласа и парчи и будут возлежать на седалищах, окружённые подушками и занавесями. Им рай - прекрасная награда! Славен приют, в котором у них будет всё, что они пожелают!
32. Что касается богатых неверующих и бедных верующих, приведи им (о посланник!) притчу, рассказывающую о двух мужчинах: верующем и неверующем. Неверующему Мы даровали два сада из виноградных лоз, оградили их пальмами для пользы и для украшения, а между этими двумя садами низвели плодородные посевы.
33. Оба сада принесли обильные плоды, в которых не было никакой порчи, и через сады Мы повелели протекать реке.
34. Владелец обоих садов обладал ещё другим, большим имуществом. Возгордись всеми этими благами, он сказал своему верующему другу во время беседы: "Я богаче тебя имуществом и сильнее тебя происхождением и помощниками".
35. Затем он вошёл в один из своих садов со своим праведным другом и, обуреваемый гордыней, сказал: "Не думаю, что этот сад исчезнет когда-нибудь".
36. Не думаю, что настанет День воскресения, а если, предположим, будет воскресение, и я вернусь к своему Господу, как ты утверждаешь, я получу взамен лучший сад, потому что я достоин блаженства везде". Он сравнивает сокровенное с настоящим и не знает, что в сокровенном будущем будет награда за веру и добродетеля.

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ: أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُفْثَةٍ ثُمَّ مِنْ سَوَّكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾ لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقْلَ مِنْكَ مَالًا وَلَدًا ﴿٣٩﴾ فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فُتُصِيحُ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾ أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤١﴾ وَأَحِيطْ بِشَمَرِهِ فَاُصْبِحْ يُقَلِّبُ كَفِّهِ عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِبَةٌ عَلَىٰ غُرُوشِهَا وَيَقُولُ بِنَلَيْتَنِي لَرَأَيْتُكَ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾ وَلَرَّ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾ هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا الْخَيْبَةَ الذَّنْيَا

٣٧ - قال صاحبه المؤمن مجيباً له : أتسوغ لنفسك أن تكفر بربك الذي خلق أصلك آدم من تراب ، ثم من نطفة مائة ، ثم صورك رجلاً كاملاً ، فإن اعتززت بمالك وعشيرتك ، فاذكر ربك وأصلك الذي هو من الطين .

٣٨ - لكن أقول : إن الذي خلقتني وخلق هذا العالم كله هو الله ربى ، وأنا أعبده - وحده - ولا أشرك معه أحداً .

٣٩ - ولولا قلت عند دخولك جنتك والنظر إلى ما فيها : هذا ما شاء الله ولا قوة لى على تحصيله إلا بمعونة الله ، فيكون ذلك شكراً كفيلاً بدوام نعمتك . ثم قال له : إن كنت ترى أنى أقل منك مالا وأقل ولداً ونصيراً .

٤٠ - فلعل ربى يعطينى خيراً من جنتك فى الدنيا أو الآخرة ، ويرسل على جنتك قدراً قدّره لها كصواعق من السماء ، فتصير أرضاً ملساء لا يثبت فيها شيء ، ولا يثبت عليها قدم .

٤١ - أو يصير مأواها غائراً فى الأرض لا يمكن الوصول إليه ، فلا تقدر على إخراجه لسقيها .

٤٢ - قد عاجل الله الكافر ، وأحاطت المهلكات بثأر جنته ، وأهلكتها ، وأبادت أصولها ، فأصبح يقلب كفيه ندماً وتحسراً على ما أنفق فى عمارتها ، ثم عاجلها الحراب ، فتمنى أن لم يكن أشرك بربه أحداً .

٤٣ - عند هذه الخنة لم تكن له عشيرة تنصره من دون الله كما كان يعتز ، وما كان هو بقادر على نصرة نفسه .

٤٤ - فإن النصرة فى كل حال ثابتة لله الحق - وحده - وهو سبحانه خير لعبده المؤمن يجزل له الثواب ويحسن له العاقبة .

37. Верующий друг сказал ему в ответ: "Как ты можешь не верить в твоего Господа, кто сотворил Адама, от которого ты производишь? Он сотворил тебя из праха, потом из водяной капли, а затем придал тебе облик человека. Если ты возгордился своим имуществом и происхождением, то вспоминай своего Господа и своё происхождение из праха.
38. Что же касается меня, то Аллах - мой Господь, который сотворил меня и весь мир, и я поклоняюсь Ему Единому и никому не поклоняюсь наряду с Ним.
39. О, если бы ты, входя в сад и видя, что в нём, говорил: "На всё воля Аллаха! И вся сила моя только от Аллаха! Эта благодарность навсегда сохранила бы тебе милость Аллаха". Он также добавил: "Если же ты видишь, что я беднее тебя имуществом, детьми и помощниками,
40. то, может быть, мой Господь дарует мне в ближней жизни и в будущей жизни сад лучше, чем твой, и пошлёт на твой сад несчастье с неба, как удар молнии, и он станет скользкой землёй, где ничего не станет расти и на которой никто не сможет стоять,
41. или, может быть, его воды уйдут в пропасть под землёй, и ты не сможешь их отыскать и достать, чтобы поливать свой сад".
42. Аллах быстро воздал неверующему, и плоды его сада были погублены до основания. Ломая себе руки, он сожалел о том, что затратил на сад, который погиб, и с жалостью говорил: "О, если бы я не поклонялся никому, кроме моего Господа!"
43. В этой беде не было у него ни защитников, ни помощников, как он похвалялся, кроме Аллаха. И он сам не в силах был помочь самому себе.
44. Ведь всегда помощь только от Аллаха Единого, Истинного. Он - слава Ему Всевышнему! - лучший для Своего верующего раба в доброй награде и в воздаянии.

كَمَا أُنزِلَتْهُ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَبِئًا تَذُرُّهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾ الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَتُ الصَّالِحَتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعَرَضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ تَجْعَلُ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوَضَعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُنَوِّلُنَا مَا لِهَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ

٤٥ - واذكر - أيها الرسول - للناس مثلاً للحياة الدنيا في نصرتها وبهجتها ثم سرعة فنائها بأنها كماء أنزل من السماء فارتوى به نبات الأرض فاختلط به نبت الأرض فأصبح هبياً تذروه الرياح وكان الله على كل شيء متكبراً تفرقه الرياح ، والله قادر على كل شيء إنشاء وإفاء .

٤٦ - المال والبنون جمال ومنتعة لكم في الحياة الدنيا وهما قوتها ، ولكن لا دوام لها ، بل هي فانية غير باقية ، والأعمال الصالحة الباقية خير لكم عند الله ، يجزل ثوابها ، وخير أمل يتعلق به الإنسان .

٤٧ - وأنذر الناس - أيها الرسول - يوم يفنى هذا الوجود ، فيزيل فيه الجبال ، وتبصر فيه الأرض ظاهرة مستوية لا يسترها شيء مما كان عليها ، ونحشر فيه الناس للحساب فلا نترك منهم أحدا .

٤٨ - ويعرض الناس في هذا اليوم على الله في جموع مصفوفة للحساب ، ويقول الله تعالى : لقد بعثناكم بعد الموت كما أحييناكم أول مرة ، وجئتمونا فرادى بلا مال ولا بنين ، وكنتم في الدنيا تكذبون بالبعث والحساب .

٤٩ - ووضع في يد كل واحد كتاب أعماله ، فيبصره المؤمنون فرحين بما فيه ، ويبصره الجاحدون خائفين مما فيه من الأعمال السيئة ، ويقولون إذا رأوها : يا هلاكنا ، إنا نعجب لهذا الكتاب الذي لم يترك من أعمالنا صغيرة ولا كبيرة إلا سجلها علينا ، ووجدوا جزاء ما عملوا حقاً ، ولا يظلم ربك أحداً من عباده .

45. Приведи людям (о пророк!) притчу о жизни в этом мире с её радостями и процветанием, и как эта земная жизнь может быстро увянуть и исчезнуть. Она подобна воде, низведённой Нами с неба, напоившей растительность на земле, которая позеленела и расцвела, но быстро зачахла и превратилась в сухой сор, который развеет ветер. Поистине, Аллах властен над всякой вещью! Он может творить или уничтожать!
46. Богатство и сыновья - украшение, услада и сила для вас в земной жизни, но это всё преходящее, невечное. Благodeяния же вечны и лучше для вас перед Аллахом. Он щедро воздаст за них, и человеку лучше на них возлагать надежду.
47. Увещевай людей (о пророк) о том Дне, когда будет конец земного мира, и Мы сдвинем горы с места, и ты увидишь, что земля станет плоской, лишённой всего того, что было на ней. Тогда, в Судный день, Мы соберём всех людей до единого для расчёта и воздаяния за их деяния.
48. В тот День все люди предстанут рядами перед Господом для Суда за их деяния. Аллах Всевышний им скажет: "Мы воскресили вас после смерти такими, как сотворили изначально. Вы пришли одни, без имущества и без сыновей, но вы в земном мире отрицали воскресение и Судный день".
49. Книга деяний будет положена каждому человеку в руку. Верующие посмотрят на свою Книгу с радостью, а нечестивые - со страхом от своих злодеяний, как только увидят их, скажут: "Горе нам! Что это за удивительная Книга?! Не оставлено ни малого, ни большого деяния, которое не было бы записано в ней". Они найдут справедливое воздаяние за их деяния. Поистине, твой Господь не обижает никого из Своих рабов!

عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفْتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾
 * مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾ وَيَوْمَ
 يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ
 النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ
 الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ

٥٠ - واذكر - أيها الرسول - لهم بدء خلقهم ليعلموا أنهم من الطين ، وليس لهم أن يغتروا بما هم فيه ، ويخضعوا لعدو أبيهم إبليس ، لأنه كان من الجن ، فاستكبر وتمرد على الله ، فكيف بعد ما عرفتم من شأنه تتخذونه وذريته أنصارا لكم من دون الله ، وهم لكم أعداء ؟! قبح هذا البديل لمن ظلم نفسه فأطاع الشيطان .

٥١ - ما أحضرت إبليس ولا ذريته خلق السموات والأرض ، ولا أشهدت بعضهم خلق بعض لأستعين بهم ، وما كنت في حاجة إلى معين . فضلا عن أن أتخذ المفسدين أعوانا ، فكيف تطيعون الشيطان وتعصوني ؟.

٥٢ - واذكر لهم يوم يقول الله للمشركين : نادوا الذين ادعيت في الدنيا أنهم شركائي في العبادة ليشفعوا لكم بزعمكم ، فاستغاثوا بهم فلم يجيبوهم ، وجعلنا الآن ما كان بينهم هلاكا للكفار بعد أن كان في الدنيا تواصل عبادة ومحبة .

٥٣ - وعابن المجرمون النار فأيقنوا أنهم واقعون فيها ، ولم يجدوا بديلا عنها مكانا يحلون فيه .

٥٤ - ولقد ذكر الله للناس في هذا القرآن الذين كفروا به ، وطلبوا معجزة أخرى غيره ، أمثلة متنوعة ليعظمهم بما فيها ، ولكن الإنسان في طبيعته حب الجدل ، فإذا كان جاحدا جادل بالباطل .

50. Скажи им (о пророк!) о начале их сотворения, чтобы знали они, что сотворены из праха, и не имеют права превозноситься и поклоняться Иблису - врагу своего праотца (Адама). Ведь Иблис был из джинов, но он превознёсся и ослушался повеления Аллаха. Как же вы, после того как узнали правду о нём, берёте его и его потомков помощниками и покровителями вместо Аллаха? На самом же деле, они - ваши враги! Плоха эта замена для неправедных, вредящих себе поклонением шайтану.
51. Я не брал Иблиса и его потомков в свидетели творения небес и земли и творения их самих. И Я не стану брать их Себе в помощники. Мне не нужны помощники, тем более не нужны такие, которые сбивают людей с прямого пути. Как же вы поклоняетесь шайтану, слушаете его и ослушиваетесь Меня, и Мне не поклоняетесь?
52. Скажи им (о Мухаммад!) о том Дне, в который Аллах скажет многобожникам: "Позовите тех, про которых вы говорили в земном мире, что они - Мои сотоварищи, и поклонялись им наравне со Мной, чтобы они заступились за вас, как вы тогда утверждали". Они будут звать их на помощь, но те не ответят. Мы воздвигнем между ними гибельную пропасть, после того как в земном мире между ними были поклонение и любовь.
53. Грешники увидят огонь ада и убедятся в том, что они туда попадут, но не найдут другой замены для своего пребывания и избавления от него.
54. Мы привели для людей в Коране, в который они не уверовали и просили другое знамение, всякие притчи для назидания и поучения. Но человек по своей природе любит препираться, и если он нечестивый, то в своих спорах он выставляет ложь, чтобы ею опровергнуть истину.

سَنَةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ۖ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ۚ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ۚ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ۗ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ

٥٥ - وما منع المشركين من الإيمان حين جاءهم سبب الهدى - وهو الرسول والقرآن ليؤمنوا ويستغفروا الله - إلا تعنتهم وطلبهم من الرسول أن تأتيهم سنة الله في الأولين ، وهي الهلاك المستأصل الذي أتى الأولين ، أو يأتيهم العذاب عيانا .

٥٦ - ولكن الله لا يرسل رسله إلا للتبشير والإنذار ، ولم يرسلهم ليقترح عليهم المعاندون معجزات معينة ، ولكن الذين كفروا يعرضون عن الحججة ، ويجادلون المرسلين بالباطل ليبطلوا الحق ، وقد وقفوا من القرآن والنذر موقف المستهزئ الساخر الذي لا يعنى بطلب الحقائق .

٥٧ - وليس أحد أظلم ممن وعظ بآيات ربه فلم يتدبرها ، ونسى عاقبة ما عمل من المعاصي . إنا بسبب ميلهم إلى الكفر جعلنا على قلوبهم أغطية ، فلا تعقل ولا يصل إليها النور ، ولآذانهم صمما فلا تسمع سماع فهم ، وإن تدعهم - أيها الرسول - إلى الدين الحق فلن يهتدوا ما دامت هذه طبيعتهم البتة .

55. Ничто не мешало неверным уверовать, когда им было ниспослано руководство к истинной вере и прямому пути - Коран, переданный им посланником, чтобы они уверовали и обращались к Аллаху, прося у Него прощения. Но их настойчивость и стремление разделить участь своих предков (т.е. гибель), и требование от пророка немедленной кары помешали им уверовать в Аллаха.
56. Аллах направляет Своих посланников только как вестников радости или увещателей. Он их не посылал, чтобы неверные, настойчиво отрицающие веру в Аллаха, требовали от них привести определённые знамения. Но те, которые не уверовали, отворачиваются от доказательства и препираются с посланником, выставляя ложь, чтобы сокрушить истину. Они относятся к Корану и увещаниям с насмешкой и пренебрегают истиной.
57. Нет нечестивее того, кому сообщили знамения его Господа и следующие из них назидания и содержащиеся в них заветы, но он не размышлял над ними, отверг их и забыл о наказании за свои злодеяния. Из-за их отвращения от веры Мы положили на их сердца покровы так, чтобы они не постигли Коран, а его Свет не проник в их сердца. Мы поразили их уши глухотой так, что они не слышат и не понимают. Если же ты (о пророк!) призовёшь их к истинной религии, они всё равно не пойдут по прямому пути, так как они нечестивы по своей природе.

مَوْعِدًا لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلًا ۝ وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ۝
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ۝ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ۝ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنَّا غَدَاءُ نَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ۝ قَالَ
أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ
فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۝



٥٨ - وربك العظيم المغفرة لذنوب عباده ، صاحب الرحمة الواسعة لمن أناب إليه منهم ، ولو شاء أن يؤاخذهم بما اجترحوا من السيئات لعجل لهم العذاب كما سلف لغيرهم ، ولكنه لحكمة قَدَّرَها آخرهم لموعدهم يذوقون فيه أشد العقاب ، ولن يجدوا ملجأ يحفظهم منه .

٥٩ - وها هي ذى القرى الماضية التى دمرناها لما ظلم أهلها بتكذيب رسلهم ، وجعلنا هلاكهم موعدا لا يتخلف ، فكذلك حال المكذبين من قومك إذا لم يؤمنوا .

٦٠ - وإن علم الله لا يحيط به أحد ، إلا أن يعطيه نبيا أو صالحا ، واذكر - أيها الرسول - أن موسى بن عمران قال لفتاه خادمه وتلميذه : لا أزال أسير حتى أبلغ ملتقى البحرين أو أسير زمنا طويلا .

٦١ - فلما بلغ موسى وفتاه المكان الجامع بين البحرين نسيا فيه حوتهما الذى حملاه بأمر الله ، فاتحدر فى البحر واتخذ طريقه فى الماء .

٦٢ - فلما ابتعد موسى وفتاه عن المكان ، وأحسا بالجوع والتعب ، قال موسى لفتاه : آتانا ما نتغذى به ، لقد لقينا فى سفرنا هذا تعباً ومشقة .

٦٣ - قال له فتاه : أتذكر حين التجأنا إلى الصخرة ، فإنى نسيت الحوت ، وما أنساى ذلك إلا الشيطان ، ولا بد أن يكون الحوت اتخذ سبيله فى البحر ، وإلى لأعجب من نسيانى هذا .

58. Твой Господь Велик и Всепрощающ; Он простит грехи Своим рабам. Он Милосерден. Его милосердие объемлет всех, кто к Нему обращается. Если бы Он пожелал наказать грешников за совершаемые ими злодеяния, Он ускорил бы им кару, как сделал с их предками. Но Он по мудрой причине, известной только Ему Самому, отсрочил наказание до предопределённого срока, когда постигнет их сильнейшая кара, и не найдут они себе убежища, чтобы спастись от неё.
59. Вот они - прежние селения, которые Мы погубили за нечестивость их населения, неверие их в посланников, для гибели которых Мы предопределили срок. Таким же образом Мы поступим с несправедливыми из твоего народа, если они не уверуют.
60. Только Аллах один объемлет все знания. Но Он может дать знания пророку или праведнику. Вспомни (о пророк!), что Муса, сын Имрана, сказал своему служителю: "Не останавлиюсь, пока не дойду до того места, где сливаются два моря, хотя бы пришлось идти годы".
61. Когда же они дошли до того места, где сливаются два моря, они забыли там по воле Аллаха свою рыбу, которую они несли, и она направила свой путь прямо в воду, свободно уплыв в море своей дорогой.
62. Муса и его служитель-ученик, пройдя некоторое расстояние, почувствовали голод и утомление. Тогда Муса сказал своему спутнику: "Подай нам обед наш. Мы уже устали от тяжкого пути".
63. Но тот ему ответил: "Помнишь, когда мы останавливались у скалы? Там я забыл рыбу. Только шайтан мог заставить меня её забыть и не вспомнить о ней. Рыба, наверно, ушла в море. Удивительно, как я её забыл!"

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ ۖ فَارْتَدَّ عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا ۖ فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ۖ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَبِعَكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَ بِي مَا عَلِمْتَ ۖ رُشْدًا ۖ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۖ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ۖ قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۖ قَالَ فَإِنْ أَتَبَعَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ وَحَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۖ فَانْطَلَقَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۖ قَالَ أَرَأَيْتَ إِنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۖ قَالَ لَا تَأْخُذْ بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ۖ فَانْطَلَقَا ۖ حَتَّىٰ

٦٤ - قال له موسى : إن هذا الذي حدث هو ما كنا نطلبه لحكمة أرادها الله ، فرجعا في الطريق الذي جاء منه يتبعان أثر سيرهما .

٦٥ - حتى وصلا الصخرة ، فوجدا عبدا من عبادنا الصالحين أعطيناه الحكمة ، وعلمناه من عندنا علما غريبا .

٦٦ - قال موسى للعبد الصالح : هل أسير معك على أن تعلمني مما علمك الله ؟

٦٧ - قال له : إنك لن تستطيع الصبر على مصاحبتى .

٦٨ - وكيف يمكنك الصبر على شيء لا خبرة لك بمثله ؟ .

٦٩ - قال موسى : ستراني إن شاء الله صابرا مطيعا لك فيما تأمر به .

٧٠ - قال العبد الصالح : فإن اتبعني ورأيت ما تنكره ، فلا تفأخني بالسؤال عنه حتى أحدثك

عنه .

٧١ - فانطلقا يمشيان على ساحل البحر حتى وجدا سفينة فركباها فخرقها العبد الصالح في أثناء سيرهما ، فاعترض موسى قائلا : أخرجتها قاصدا إغراق أهلها ؟ لقد ارتكبت أمرا منكرا .

٧٢ - قال العبد الصالح : إنني قلت لك إنك لن تستطيع الصبر على مصاحبتى .

٧٣ - قال له موسى : لا تؤاخذني على نسيان وصيتك ، ولا تكلفني مشقة في تحصيل العلم منك وتجعله عسيرا .

64. Муса сказал: "Этого-то мы и желали по повелению Аллаха!" И оба воротились назад, идя по следам своим.
65. Они дошли до скалы и там нашли одного из Наших праведных рабов, которому Мы даровали мудрость и богатые знания от Нас.
66. Муса сказал Нашему праведному рабу: "Могу ли я следовать за тобой, чтобы ты научил меня тому, чему научил тебя Аллах?"
67. Но тот ему ответил: "У тебя не хватит терпения и сил, чтобы сопровождать меня и учиться у меня.
68. И как тебе вытерпеть то, чего ты не знаешь и в чём ты не разбираешься?"
69. Муса сказал ему: "Ты увидишь, если Аллаху будет угодно, что я терпелив, и не ослушаюсь тебя ни в чём".
70. Благочестивый раб Аллаха сказал: "Если же ты последуешь за мной и увидишь то, что тебе не понравится, не спрашивай меня ни о чём, пока я сам не заговорю с тобой об этом".
71. И они пошли на берег моря и нашли судно, в которое сели. Пока они плыли, спутник продырявил судно, чем привёл Мусу в недоумение, и Муса сказал: "Ты продырявил судно, чтобы утопить находящихся на нём? Ты совершил скверный поступок!"
72. Благочестивый раб Аллаха сказал: "Не говорил ли я тебе, что у тебя не достанет силы быть терпеливым со мной и сносить мои поступки?"
73. Муса ему ответил: "Не укоряй меня за то, что я забылся, и не заставляй меня переносить те тяготы, которые мне невмочь сносить из-за моего сильного желания получить от тебя знания".